

Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums

Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog

Band: 72 (2016)

Bibliographie: Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann*

1. Geschichte / Kulturgeschichte

‘ABDALḤĀLIQ, MANĀR: Hal hunāka yasār isrā’īlī? [Gibt es eine israelische Linke?], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 911 (27.01.1432 AH = 02.01.2011), S. 12.

‘ABDALMAQSŪD, ŞALĀH: Ḥarakāt aš-šabāb wa’l-muḡtama‘ al-isrā’īlī [Die Jugendbewegungen und die israelische Gesellschaft], in: *Liwā’ al-islām* [Das Banner des Islams] (Kairo) 44 (01.05.1410 AH = 30.11.1989 AD) 9, S. 59 = Rezension von: HALĪL ḠARĪB ḤALĪL: *Ḥarakāt aš-šabāb wa’l-muḡtama‘ al-isrā’īlī* [Die Jugendbewegungen und die israelische Gesellschaft], Bagdad, Ma’had al-Buhūt wa’l-Dirāsāt al-‘Arabīya, Magisterarbeit, [1989].

‘ABDARRAHMĀN, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Al-Atmā‘ al-isrā’īliya fī Afriqiyā [Die israelischen Begehrlichkeiten in Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (15.02.2011) 309, S. 2-4; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%2030%209.pdf> (abgerufen am 06.11.2014).

‘ABDARRAHMĀN, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Istrāṭīgiyat Isrā’īl fī ḥaud an-Nīl [Israels Strategie im Nilbecken], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (11.01.2011) 304, S. 2f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20304.pdf> (abgerufen am 10.11.2014).

* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) Heft 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGOS, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Supplements to the Index Islamicus, Bd. 1) (Leiden: Brill 2009). Zusätzlich zu den in der ersten Bücherschau dieser Dokumentation erwähnten bibliographischen Hilfsmitteln (*Judaica* 68 [2012], S. 424-445, hier S. 424) wurde der Online-Zeitschriftenkatalog des irakischen Ministeriums für Höhere Bildung und Wissenschaftliche Forschung, *IRAQI. Academic scientific journals* = *Al-Ṭrāqīya. Al-Mağallāt al-akādīmiya al-‘ilmīya* (<http://www.iasj.net/iasj>), ausgewertet. Dieser wies am 19.11.2015 insgesamt 94 964 wissenschaftliche Aufsätze nach, die seit dem Jahr 1996 allein in irakischen wissenschaftlichen Zeitschriften erschienen sind und als *.pdf-Dateien auf den Server des Ministeriums hochgeladen waren. Um die Jahreswende 2015/16 „Wurde der IASJ-Dienst ausgesetzt wegen Nichtbezahlung der Nutzungsgebühren durch das Ministerium.“ („La-qad tamma īqāf ḥidmat IASJ bi-sabab ‘adam daf‘ al-wizāra li-mustahhaqqāt al-ḥidma“, siehe <http://www.iasj.net> – abgerufen am 02.01.2016).

- [‘]ABDARRAHMĀN, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Mauqif al-isrā’īlī min as-Sūdān [Die israelische Haltung zum Sudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (06.09.2011) 338, S. [2f]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20338.pdf> (abgerufen am 29.08.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Muḥattat al-isrā’īlī li-s-saiṭara ‘alā miyāh an-Nīl [Der israelische Plan zur Kontrolle des Nilflusssystems], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (22.02.2011) 310, S. 2f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20310.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Azma as-siyāsīya fī Isrā’īl [Die politische Krise in Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (28.06.2011) 328, S. 2-4; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20%20328.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Isrā’īl wa’l-muṣālaḥa al-filasṭīniya [Israel und die palästinensische Aussöhnung], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (24.05.2011) 323, S. 2f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20323.pdf> (abgerufen am 16.09.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Iṣrāṭīgīya al-isrā’īlīya fī ’l-bahr al-ahmar [Die israelische Strategie im Roten Meer], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (08.03.2011) 312, S. 2f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20312.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Masār as-siyāsa al-isrā’īlīya fī Afriqiyā [Der Kurs der israelischen Politik in Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (04.01.2011) 303, S. 2f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20303.pdf> (abgerufen am 11.12.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Al-Muḥattat al-isrā’īlī fī ’l-qarn al-ifrīqī [Der israelische Plan im Gebiet des Horns von Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šū’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (03.05.2011) 320, S. 2f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20-320.pdf> (abgerufen am 18.09.2014).
- [‘]ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Tadahwur al-audā’ ad-dāhilīya fī Isrā’īl [Die Verschlechterung der internen Verhältnisse Israels], in: *Ar-Rāṣid*

al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īliya [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (29.03.2011) 315, S. 2-3; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.ar-rasid.com/file/week315.pdf> (abgerufen am 05.10.2014).

ĀL SA’ŪD, TURKĪ IBN FAHD IBN ‘ABDALLĀH IBN ‘ABDARRĀHMĀN [AL-SAUD, TORKI FAHAD ABDULLAH A.]: *Waṭīqat yahūd Ḥaibar: dirāsa tārīḥīya* [Der Vertrag der Juden von Ḥaibar: eine historische Studie], in: *Ad-Dāra* [Die Stiftung] (Riad) 36 (1431 AH [2010]) 4, S. 9-44. – auch elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.darah.org.sa/DarahFiles/4-36/%E2%80%AC9%E2%80%AD%E2%80%AC44.pdf> (abgerufen am 17.05.2015).

‘ALĪ, ĪMĀN: *Qiṣṣat qumāma muqaddasa! Waṭā’iq ḡadīda ‘an al-ḥayāt as-sirriya li-yahūd al-Qāhira: ba’da 120 ‘āman ‘alā iktiṣāf maḥtūṭāt yahūdīya "waṭā’iq al-ġinīzā"* kāna qad ‘utīra ‘alaihā muḥabba’atan fi kanīs bi’l-Qāhira al-qadīma, a’āda šā’ir yahūdī amrīkī wa-zauḡatuhū taṣnīfahā wa-fakk talāsimihā bi-waṣfihā kanzan min al-waṭā’iq al-yahūdīya, wa-ya’ūd ağlabuhā ilā awāḥir al-qarn at-tāsi‘ ‘aśar [Eine Geschichte über heiligen Kehricht! Neue Dokumente vom geheimen Leben der Kairoer Juden: 120 Jahre nach der Entdeckung von jüdischen Handschriften, der “Geniza-Dokumente”, auf die man, in der Synagoge von Alt-Kairo versteckt, gestossen war, rekonstruieren ein jüdisch-amerikanischer Dichter und seine Frau deren Anordnung und lüften ihre Arkana. Dabei beschreiben sie sie als einen Schatz aus den jüdischen Archivalien; sie stammten mehrheitlich aus dem Ende des 19. Jahrhunderts], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 933 (10.07.1432 AH = 12.06.2011), S. 30 = Rezension von: ADINA HOFFMAN & PETER COLE: *Sacred Trash. The lost and found world of the Cairo Geniza*, New York 2011.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Almost Englishmen: Baghdadi Jews in British Burma (review), in: *Journal of Jewish identities* 2 (2009) 2, S. 73-74 = Rezension von: RUTH FREDMAN CERNEA: *Almost Englishmen: Baghdadi Jews in British Burma*, Lanham, MD 2007.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Unwitting Zionists: The Jewish Community of Zakho in Iraqi Kurdistan (review), in: *Review of Middle East studies* 45 (2011) 2, S. 231-232 = Rezension von: HAYA GAVISH, *Unwitting Zionists: The Jewish Community of Zakho in Iraqi Kurdistan*, Detroit: Wayne State University Press, 2010.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Schooling in the *Bled*: Jewish education and the *Alliance Israélite Universelle* in Southern rural Morocco, 1830-1962, in: *Journal of Jewish identities* 3 (2010) 1, S. 1-24.

ĞRĪŠ, ĀLĀN [GRESH, ALAIN]: At-Taura al-miṣrīya lam tanğah faqaṭ bi-faḍl aṭ-ṭabaqa al-wuṣṭā [Die ägyptische Revolution war nicht nur dank der Mittelschicht erfolgreich], bearb. v. NĀ’IL AT-ṬŪHĪ, in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 932 (03.07.1432 AH = 05.06.2011), S. 7-9.

HAMDY, IMAN A. [HAMDĪ, ĪMĀN]: Israel’s 2001 elections: stability at stake, in: *Cairo Papers in Social Science* = *Buhūt al-Qāhira fi ’l-’ulūm al-iġtimā’īya* (Kairo) 25 (2002) 1-2; IMAN A. HAMDY [ĪMĀN HAMDĪ] (ed.): *Elections in the Middle East. What do they mean? = Al-Intiħabat fi ’š-šarq al-ausat. Mā hiya ad-dalālat?*, S. 108-123.

- AL-HATTĀŠ, NĀĞĪ MUHAMMAD: Isrā’īl min ad-dāhil: dirāsa fī ’l-iḥtilālāt al-bunyawīya dāhil al-muqtama’ al-isrā’īlī [Israel von innen: Studie zu den strukturellen Defekten innerhalb der israelischen Gesellschaft], in: *Mağallat ad-dirāsat at-tāriḥīya wa’l-hadāriya* [Zeitschrift für historische und zivilisatorische Studien] (Tikrit) 3 (2011) 7, S. 151-197. – elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=37566> (abgerufen am 02.06.2015).
- HAZBŪN, LUWĪS [HAZBOUN, LOUIS]: Aswār al-Quds: tārīhuḥā wa-ma’ālimuhā al-atarīya [Die Mauern von Jerusalem: Geschichte und archäologische Sehenswürdigkeiten], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 54 (1994) 5, S. 32-38; 6-7, S. 42-46; 8-9, S. 42-45; 10, S. 34-39.
- HAZBŪN, LUWĪS [HAZBOUN, LOUIS]: Maṣādir al-miyāh fī ’l-Quds al-qadīma [Die Wasserversorgung im antiken Jerusalem], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 53 (1993) 3, S. 35-39; 4, S. 37-39; 5, S. 36-38.
- HAZBŪN, LUWĪS [HAZBOUN, LOUIS]: Muthaf Rūkifilir au muthaf al-āṭār al-filaṣṭīnī [Das Rockefeller-Museum bzw. das Palestine Archaeological Museum], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 54 (1994) 12, S. 38-40; 55 (1995) 1, S. 35-38; 2, S. 36-40; 3, S. 35-39; 4, S. 35-38; 5, S. 35-40.
- HAZBŪN, LUWĪS [HAZBOUN, LOUIS]: Al-Quds: asmā’uhā wa-alqābuḥā ‘abra ’l-uṣūr [Jerusalem: seine Namen und Titel über die Zeitalter hinweg], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 52 (1992) 12, S. 35-40; 53 (1993) 1, S. 36-39; 2, S. 38-40.
- HAZBŪN, LUWĪS [HAZBOUN, LOUIS]: Al-Quds: mauqi’uhā munāḥuhā wa-ġiyūlūḡī-yatuhā [Jerusalem: Lage, Klima und Geologie], in: *As-Salām wa’l-hair* [Frieden und Glück] (Jerusalem) 53 (1993) 6-7, S. 43-47; 8-9, S. 42-44.
- MAKKĪ, DĪNĀ HĀTİF: Yahūd al-‘Irāq fī Isrā’īl [Die Irakjuden in Israel], in: *Mağallat markaz ad-dirāsat al-filaṣṭīnīya* [Zeitschrift des Zentrums für palästinensische Studien] (Bagdad) 12 (2012), S. 32-52. – elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=26260> (abgerufen am 26.05.2015).
- MUĞALLĪ, NASĪM: At-Taḡriba al-māsūnīya fī Miṣr [Die Erfahrung der Freimaurerei in Ägypten], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 132 (November 1993), S. 250-255 = Rezension von: ‘ALĪ ŠALAŚ: *Al-Yahūd wa’l-māsūn fī Miṣr: dirāsa tāriḥīya* [Juden und Freimaurer in Ägypten: eine historische Studie], Kairo: az-Zahrā’ li-l-I’lām al-‘Arabī [Al-Zahraa for Arab Mass Media] 1986.
- TŠŪMSKĪ, NA’ŪM [CHOMSKY, NOAM]: Al-‘Udwān al-mušaiyin! [Die schändliche Aggression], ins Arabische übers. von USĀMA AL-QAFFĀŠ, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 58-74.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

‘ABDALLĀH, MUŞTAFA: « Aḥbār al-Adab » tuğrī muwāğaha baina « Tšūmskī » wa-‘ālim mişri: • Miṣr ad-daula al-‘arabīya al-wahīda al-qādira ‘alā ’l-muwāğahāt al-

haqīqīya • Qara'tu li-Naġīb Maħfūz qabla Nūbil [Die Literaturnachrichten organisieren eine Aussprache zwischen Chomsky und einem ägyptischen Wissenschaftler: „Ägypten ist der einzige arabische Staat, der imstande ist, es mit den tatsächlichen Herausforderungen aufzunehmen.“ „Ich habe Nagib Machfus noch vor der Nobelpreisverleihung gelesen.“], in: *Aħħar al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 30f.

‘ĀDIL, HIBA: ‘Aqlanat ad-dawāfi’ at-tadmīriya ‘inda ‘l-insān: ħulūl Īrik Frūm [Die Rationalisierung der destruktiven Antriebskräfte beim Menschen: Erich Fromms Lösungen], in: *Maġallat al-ustād = Al-Ustath* [Die Zeitschrift des Professors] (Bagdad) 212 (2015 = 1436 AH) 2, S. 53-78. – elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=99802> (abgerufen am 14.08.2015).

ARNHĀYM, RŪDULF [ARNHEIM, RUDOLF] & ‘ĀDIL AS-SIWĪ (Komment. & Übers.): Ar-Ru'ya wa't-tafkīr wa-rusūm al-afāl [Sehen, Denken und Kinderzeichnungen], ins Arabische übers. von ‘ĀDIL AS-SIWĪ, in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 130 (September 1993), S. 94-101.

AZŪFĪ, FARANSUWĀ [AZOUVI, FRANÇOIS]: Dīkārt ramz Faransā [Descartes – das Symbol für Frankreich], aus dem Französischen ins Arabische übers. von KĀMĪLIYĀ Š[UBHĪ], im Kapitel: *Dīkārt: siyāṣīyan, ahlāqiyan, uḍwīyan* [Descartes: politisch, ethisch, organisch], (S. 60-79), in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 167-168 (Oktober-November 1996): *Dīkārt 1596–1996* [Descartes 1596–1996], S. 76-78. – frz. Originaltext in Anlehnung an: FRANÇOIS AZOUVI: Descartes, in: PIERRE NORA (ed.): *Les lieux de mémoire*, Bd. 3: *Les France. 3. De l'archive à l'emblème*, Paris 1992, S. 734-783; hiervon dt. Übers.: Descartes, in: PIERRE NORA (ed.): *Erinnerungsorte Frankreichs*, München 2005, S. 411-451.

BLŪH, IRNST [BLOCH, ERNST]: Munāqaša ḥaula 't-ta'bīriya [Eine Diskussion über den Expressionismus], aus der englischen Zwischenübersetzung von RŪDNĪ LĪFĪNGSTŪN [RODNEY LIVINGSTONE] ins Arabische übers. von ARWĀ ŠĀLIH, im Dossier: *Munāqaša li-t-ta'bīriya: Irnst Blūh* [Eine Diskussion zum Expressionismus – Ernst Bloch], (S. 42-51), in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 171-172 (Februar-März 1997), S. 46-51. – dt. Original: ERNST BLOCH: Diskussionen über Expressionismus, in: *Das Wort: literarische Monatsschrift* (Moskau) 3 (1938) 6, S. 103-112; DERS.: Diskussionen über Expressionismus (1938), in: DERS.: *Erbschaft dieser Zeit*, Frankfurt a. M. 1962 [u.ö.], S. 264-275; DERS.: Diskussionen über Expressionismus, in: HANS GERD RÖTZER (ed.): *Begriffsbestimmung des literarischen Expressionismus*, Darmstadt 1976, S. [94]-105. – engl. Zwischenübersetzung: ERNST BLOCH: Discussing expressionism, translated by RODNEY LIVINGSTONE, in: ERNST BLOCH, GEORG LUKACS, BERTOLT BRECHT, WALTER BENJAMIN & THEODOR ADORNO: *Aesthetics and politics: [the key texts of the classic debate within German marxism]*, translation editor RONALD TAYLOR, London / New York 1977 [u. ö.], S. 16-27.

CHAHLANE, AHMED [ŠAHLĀN, AHMAD]: Averroes, Maimónides, y la crisis en la comunidad judía medieval [engl. Nebentitel: Averroes, Maimonides, and the crisis in the medieval Jewish community], traducción del árabe y adaptación por JOSEP PUIG MONTADA, in: *Anales del Seminario de Historia de la Filosofía* 22 (2005), S. 111-123. – auch online unter: <http://revistas.ucm.es/index.php/ASHF/article/view/ASHF0505110111A/4709> (abgerufen am 18.02.2015).

DİRİDĀ, ČĀK [DERRIDA, JACQUES]: Ḥiwār ma'a Čāk Dırıdā: Al-Kalām 'amal tarbawī [Interview mit Jacques Derrida: Reden ist eine pädagogische Tat], aus dem Französischen ins Arabische übers. von AHMAD 'ŪTMĀN, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 171-172 (Februar-März 1997), S. 168-170. – frz. Original: JACQUES DERRIDA; ANONYMUS (Interviewer): « Toute prise de parole est un acte pédagogique ». Est-il victime, en France, d'un verrouillage de la part des universités et des médias? Est-il à l'origine, aux Etats-Unis, de la « Political correctness »? Pourquoi cette langue si difficile? Questions à Derrida, in: *Lire: le magazine des livres et des écrivains* 222 (März 1994), S. 28-30.

DİRİDĀ, ĞĀK [DERRIDA, JACQUES]: Azmat at-ta'līm al-falsafī [Die Krise des Philosophieunterrichts], ins Arabische übers. von 'IZZADDĪN AL-ḪATTĀBĪ [EZZ-EDDINE KHATTABI], in: *'Ālam at-tarbiya* [Die Welt der Pädagogik] (El Jadida) 18 (2008), S. 423-438.

ĞAIMSŪN, FRIDRĪK [JAMESON, FREDRIC; recte: RODNEY LIVINGSTONE ET AL.]: Muqadimma [Vorwort], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ARWĀ ŞĀLIH, im Kapitel: *Munāqaşa li-t-ta'bīrīya: Irnست Blüh* [Eine Diskussion zum Expressionismus – Ernst Bloch], (S. 42-51), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 171-172 (Februar-März 1997), S. 42-46. – engl. Original: RODNEY LIVINGSTONE, PERRY ANDERSON & FRANCIS MULHERN: Presentation I, in: ERNST BLOCH, GEORG LUKACS, BERTOLT BRECHT, WALTER BENJAMIN & THEODOR ADORNO: *Aesthetics and politics: [the key texts of the classic debate within German marxism]*, translation editor RONALD TAYLOR, London / New York 1977 [u. ö.], S. 9-15.

ĞĀLĪ, MUHAMMAD MAHMŪD: 'Almānīyūn bi-ğair 'almānīya: li-mādā ihtafat al-'almānīya fi 'l-kiyān al-yahūdī ad-dahīl wa-taşaddaqa bihā ḥukkām al-muslimīn?! [Säkularisten ohne Säkularismus: Warum verschwand der Säkularismus im Fremdkörper des jüdischen Gemeinwesens, während die Herrscher der Muslime damit zu hausieren anfingen?], in: *Liwa' al-islām* [Das Banner des Islams] (Kairo) 44 (01.10.1409 AH = 06.05.1989 AD) 2, S. 46-47.

ĞYĪDŪVITZ, DĀLİYĀ [JUDOVITZ, DALIA]: Ar-Ru'ya wa't-tamīl wa't-tiknūlūciyā 'inda Dīkārt [Sehvermögen, Repräsentation und Technologie bei Descartes], aus dem Englischen ins Arabische übers. von NĀHID AT-ṬANĀNĪ, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 167-168 (Oktober-November 1996): *Dīkārt 1596–1996* [Descartes 1596–1996], S. 36-48. – engl. Original: Vision, representation, and technology in Descartes, in: DAVID MICHAEL LEVIN (ed.): *Modernity and the hegemony of vision*, Berkely / Los Angeles / London 1993, S. 63-86.

KAMBŪTŠNIR, DINIS [KAMBOUCHNER, DENIS]: Ūlā al-ahlāq al-ḥadīṭa [Die erste der modernen Ethiken], aus dem Französischen ins Arabische übers. von K[ĀMĪLIYĀ] S[UBHĪ], im Kapitel: *Dikārt: siyāṣīyan, ahlāqīyan, ‘udwīyan* [Descartes: politisch, ethisch, organisch], (S. 60-79), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 167-168 (Oktober-November 1996): *Dikārt 1596–1996* [Descartes 1596–1996], S. 66-67.

KĀZIM, ADĪB ‘ALWĀN: Fi’l tafkīk al-hiṭāb an-nafsī wa-tamattulātuhū fi ’n-naṣṣ al-masrahī al-‘ālamī: masrahīyat (Qalb ‘adrā’) istidlālan [Die Wirkung der Dekonstruktion des psychologischen Diskurses und ihre Repräsentationen im internationalen dramatischen Text: das Schauspiel *Il cuore di una vergine* als Argumentationshilfe], in: *Mağallat al-‘ulūm al-insāniya* [Zeitschrift für Geisteswissenschaften] (Hillah) 1 (2014) 20, S. 371-384. – elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=93001> (abgerufen am 22.08.2015).

KLĪMŪN, KĀTRĪN [CLÉMENT, CATHERINE]: Dīkārt baina ’ṣ-ṣāḥw wa’ n-naum [Descartes zwischen Wachen und Schlafen], aus dem Französischen ins Arabische übers. von K[ĀMĪLIYĀ] S[UBHĪ], im Kapitel: *Dikārt: siyāṣīyan, ahlāqīyan, ‘udwīyan* [Descartes: politisch, ethisch, organisch], (S. 60-79), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 167-168 (Oktober-November 1996): *Dikārt 1596–1996* [Descartes 1596–1996], S. 78-79.

AL-KURDĪ, MUHAMMAD ‘ALĪ: Klūd Līvī-Strūs wa-falsafat at-ṭa’ām [Claude Lévy-Strauss und die Philosophie des Essens], in: *Aḥbār al-adab* [Literurnachrichten] (Kairo) 42 (20.11.1414 AH = 01.05.1994), S. 25.

AL-KURDĪ, MUHAMMAD ‘ALĪ: An-Nī’ au al-maṭbūh: au ṭunā’iyat at-tabī‘a wa’ṭ-taqāfa ‘inda Klūd Līvī-Štrāws [Das Rohe oder das Gekochte: oder die Dualität von Natur und Kultur bei Claude Lévy-Strauss], in: *Aḥbār al-adab* [Literurnachrichten] (Kairo) 19 (06.06.1414 AH = 21.11.1993), S. 29.

LECHHAB, HAMID [AL-AŠHAB, HAMĪD]: Erich Fromm und Abdelhadi Boutaleb. Biophiler humanistischer Dialog der Kulturen, in: *Fromm Forum* 11a (2007): Sonderheft: *Erich Fromm und der Dialog der Kulturen: Dokumentation der Tagung der Internationalen Erich-Fromm-Gesellschaft am 2. und 3. April 2007 im Grande Salle de la Province de Fes Batha-Fes, Marokko* [arab. Nebentitel: *Nadwa daulīya: 2 wa-3 abrīl 2007 bi-qā‘at al-Baṭhā’ Fās: Daur an-naẓ‘a al-insāniya fi hiwār at-taqāfāt Irik Frūm ka-namūḍaq: al-barnāmiġ*] [Internationale Tagung: 2. und 3. April 2007 im Saal Batha-Fes: Die Rolle der humanistischen Tendenz im Dialog der Kulturen – Erich Fromm als Paradebeispiel; das Programm]], S. 11-18.

LŪKĀTŠ, ČŪRČ [LUKÁCS, GEORG]: Al-Wāqi‘īya fi ’l-mīzān [Der Realismus auf der Waagschale], aus der englischen Zwischenübersetzung von RŪDNĪ LĪFĪNGSTŪN [RODNEY LIVINGSTONE] ins Arabische übers. von A[RWĀ] S[ĀLIH], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 171-172 (Februar-März 1997), S. 52-67. – dt. Original: GEORG LUKÁCS: Es geht um den Realismus, in: *Das Wort: literarische Monatsschrift* (Moskau) 3 (1938) 6, S. 112-138; DERS.: Es geht um den Realismus, in: DERS.: *Essays über Realismus* (Probleme des Realismus, Bd. 1; Werke, Bd. 4), Neuwied / Berlin 1971,

S. 313-343. – engl. Zwischenübersetzung: DERS.: Realism in the balance, translated by RODNEY LIVINGSTONE, in: ERNST BLOCH, GEORG LUKACS, BERTOLT BRECHT, WALTER BENJAMIN & THEODOR ADORNO: *Aesthetics and politics: [the key texts of the classic debate within German marxism]*, translation editor RONALD TAYLOR, London / New York 1977 [u. ö.], S. 28-59.

SBİR, ĀRNŪ [SPIRE, ARNAUD]: Kull al-as'ila lahā tārīḥ mīlād [Alle Fragen haben ein Geburtsdatum], aus dem Französischen ins Arabische übers. von AMAL AŞ-ŞABBĀN, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 167-168 (Oktober-November 1996): *Dikārt 1596–1996 [Descartes 1596–1996]*, S. 83.

ŞÜSTIRMĀN, RĪTŠĀRD [SHUSTERMAN, RICHARD]: Al-Wahda al-'uḍwīya: at-tahlīl wa't-tafkīk [Organische Einheit: Analyse und Dekonstruktion], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ŞAKIR 'ABDALHAMĪD, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 164 (Juli 1996), S. 144-160. – engl. Original: *Organic unity: analysis and deconstruction*, in: REED WAY DASENBROCK (ed.): *Redrawing the lines: analytic philosophy, deconstruction, and literary theory*, Minneapolis, MN 1989, S. 92-115.

3. Bibel und Bibelauslegung

AHMED, HISHAM H.: Palestine or 'Asir, in: *Journal of Palestine studies* 18 (1989) 3, S. 150-152 = Rezension von: KAMĀL SULAIMĀN AŞ-ŞALĪBĪ [KAMAL SALIBI]: *At-Taurāt ḡā'at min ḡazīrat al-'arab* [Die Tora kam von der Arabischen Halbinsel], Beirut: Mu'assasat al-Abḥāt al-'Arabiyya [Institute for Arabic Research] 1985, 1986, 1997; hiervon engl. Original: *The Bible came from Arabia*, [Beirut 1983], London 1985; hiervon dt. Übersetzung: *Die Bibel kam aus dem Lande Asir. Eine neue These über die Ursprünge Israels*, Reinbek bei Hamburg 1985.

AL-GHUL, OMAR [AL-ĞÜL, 'UMAR]: The question of the homeland of Balaam again: the contribution of the Arabic sources, in: *Die Welt des Orients* 36 (2006), S. 94-103.

AL-BAṬĀ'İHĪ AL-ḤALILĪ, IMĀMADDĪN IBN MUHAMMAD IBN QĀSIM; TURKİ IBN FAHD ĀL SA'ŪD [TORKI FAHAD ABDULLAH A. AL-SAUD] (ed.): *Risāla taštamil 'alā itbāt mā ḡaiyarahū ahbār al-yahūd min kalimāt at-taurāt wa-inkārihim li-nubūwat Muḥammad ṣallā Allāh 'alaihi wa-sallama* [Eine Abhandlung, die sowohl den Nachweis der Wörter in der Tora umfasst, die von den jüdischen Rabbinern abgeändert wurden, als auch die Leugnung von Mohammeds Prophetentum – Gott segne ihn und schenke ihm Heil!], in: *Ālam al-maḥṭūṭāt wa'n-nawādir* [Die Welt der Handschriften und Rara] (Riad) 3 (2007) 12, S. 301-316.

ĞA'FAR, 'ALĪ SUDĀD: Targamat ḥifāt al-āliha min asāṭır al-'Irāq al-qadim ilā Sifr at-Takwīn fī t-taurāt [Die Übernahme der Attribute der Götter aus den Mythen des antiken Irak ins Buch Genesis in der Tora], in: *Mağallat markaz Bābil li-dirāsat al-insāniyya* [engl. Nebentitel: *Journal of Babylon Center for humanities studies*] (Hillah) 5 (2015) 1, S. 252-268. – elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=103447> (abgerufen am 23.08.2015).

HABAŠĪ, AL-FARĪD ALFĪ: Wa-sabbaḥā Dāwūd rabbahū ‘alā autār miṣrīya [Und David lobpreiste seinen Herrn auf ägyptischen Saiten], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 37 (15.10.1414 AH = 27.03.1994), S. 4.

MIKKĀWĪ, ‘ABDALGAFFĀR [MEKKAWY, ABDEL GHAFFAR]: Šakw Aiyūb al-bābilī. Haula qaṣīdat « La-amtadīhanna rabb al-ḥikma » (Ludlūl-bil-nīmīqī) [muhdāt ilā ṣāḥib « Aiyūb » aş-ṣadīq Fārūq Ḥūršīd] [Die Klage des babylonischen Hiob... Über das Gedicht „Loben werde ich den Gott der Weisheit“ (*Ludlul bēl nēmeqi*) – gewidmet Hiobs Genossen, dem Freund Farouk Khourshid; engl. Nebentitel: The complaint of Babylonian Job], in: *Al-Funūn aš-ṣa’biya = Al-Funūn al-shaābia = Folk-lore* (Kairo) 34 (1991), S. 5-23.

MUHAMMAD, SU’ĀD ‘ABDALKARĪM: Asmā’ ahl al-Kisā’ ‘alā safīnat Nūḥ wa-lauḥ Sulaimān [Die Namen der ‘Leute vom Mantel’ auf der Arche Noah und auf Salomons Tafel], in: *Maġallat al-kulliya al-islāmiyya al-ġāmi‘a* [Zeitschrift des Islamic University College] (Nadschaf) 20 (2013) 1, S. 447-465. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=75556> (abgerufen am 26.08.2015).

NŪR, MUNĀ: Duktūrāh min raḥīm at-taura: Sifr Hūšā‘ yafḍah fasād banī Isrā’īl [Eine Dissertation aus den Wehen der Revolution: Das Buch Hosea stellt die Verkommenheit der Kinder Israel bloss], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 929 (12.06.1432 AH = 15.05.2011), S. 32 = Rezension von: ‘ĀDIL IBRĀHĪM IBRĀHĪM AḤMAD: *Sifr Hūšā‘. dirāsa fi daw’ ittiġābat naqd al-‘ahd al-qadīm* [Das Buch Hosea: Studie im Lichte der Richtungen der Kritik des Alten Testaments], Kairo, Ġāmi‘at al-Qāhirah [Cairo University], Diss., 2011.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

‘ABDALGAWĀD, HAIRĪ: Ba’da ittifāq Ḍazza–Arīḥā: d. al-Baḥrāwī yuṭālib al-muṭaq-qafīn bi’l-baḥt ‘an tārīḥ ḡadīd [Nach dem Gaza-Jericho-Abkommen: Dr. al-Baḥrāwī fordert die Intellektuellen dazu auf, sich auf die Suche nach einer neuen Geschichte zu machen], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 15 (08.05.1414 AH = 24.10.1993), S. 11.

‘ABDARRAḤMĀN, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Isrā’īl wa’t-taura al-miṣrīya [Israel und die ägyptische Revolution], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘iya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (22.03.2011) 314, S. 2-3; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20314.pdf> (abgerufen am 05.10.2014).

‘ABDARRAḤMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Ab’ad wa-maḥāṭir ad-daur al-isrā’īlī fī ’s-Sūdān ‘alā ’l-amn al-qāumī al-lībī wa’l-miṣrī [Dimensionen und Gefahrenpotentiale der israelischen Rolle im Sudan für die nationale Sicherheit von Libyen und Ägypten], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘iya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliyya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (25.01.2011) 306, S. 2-4; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20306.pdf> (abgerufen am 10.11.2014).

- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Ad-Daur al-isrā’īlī fi Dārfūr: al-ab’ād al-amnīya wa’s-siyāsīya wa’l-i'lāmīya [Die israelische Rolle in Darfur: die sicherheitspolitischen, politischen und medialen Dimensionen], in: *Ar-Rāsid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (18.01.2011) 305, S. 2-5; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20305.pdf> (abgerufen am 10.11.2014).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Isrā’īl wa-‘azl Miṣr [Israel und die Isolation Ägyptens], in: *Ar-Rāsid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (05.04.2011) 316, S. 2-4; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20316.pdf> (abgerufen am 05.10.2014).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Saitarat Isrā’īl ‘alā miyāh an-Nīl [Israels Kontrolle des Nilflusssystems], in: *Ar-Rāsid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (01.03.2011) 311, S. 2-3; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20311.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-HASAN: Tadahwur al-‘alāqāt al-isrā’īlīya al-urdunnīya [Die Verschlechterung der israelisch-jordanischen Beziehungen], in: *Ar-Rāsid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu’nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (19.04.2011[1]) 318, S. 2-3; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week318.pdf> (abgerufen am 21.09.2014).
- ABŪ ‘AUF, ‘ABDARRAHMĀN: Min al-muḥarrir: ḡiyāb al-maṣrū’ al-‘arabī fī muwāğahat aṣ-ṣihyūnīya [Von der Redaktion: Das Fehlen eines arabischen Projektes zur Konfrontation des Zionismus], in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 180 (November 1997), S. 3.
- ‘ALĪ, ‘ARAFA ‘ABDUH: Mułāqaṭat Na’īm Taklā [Naim Taklas Verdrehungen], in: *Al-Qāhira: maġallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 128 (Juli 1993), S. 204-208. – Reaktion auf NA’ĪM TAKLĀ [NAIM TAKLA]: Al-Muṭaqqafūn wa’t-ṭatbī’ [Die Intellektuellen und die Normalisierung], in: ebd. 127 (Juni 1993), S. 255-257.
- ‘Āmūs Kīnān yaḍa’ sīnāriyū « al-wāqi’ » ‘alā arḍ « al-hayāl »: munazzamat at-tahrīr [...] al-ma’sūf ‘alaihā [Amos Kenan entwirft ein Szenario der “Realität” auf dem Boden der “Phantasie”: die Befreiungsorganisation [...] seligen Angedenkens], in: *Aħbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 16 (15.05.1414 AH = 31.10.1993), S. 13.
- ‘AZMĪ, MAHMŪD [AZMI, MAHMUD]: Al-Imkānāt al-‘askarīya al-isrā’īlīya [Die militärischen Möglichkeiten Israels], im Dossier: *Al-‘Arab wa-muwāğahat Isrā’īl: al-imkānāt al-isrā’īlīya* [Die Araber und die Konfrontation mit Israel: die israelischen Möglichkeiten], (S. 51-169), in: *Al-Mustaqbal al-‘arabī* [Die arabische Zukunft] (Beirut) 23 (2000) 258, S. 135-169.

‘AZZĀM, MĀĞID: Kaşf al-mastūr ... qışsat mauqif mu‘lan [Das Verschleierte aufgedeckt ... die Geschichte einer proklamierten Haltung], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu ‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rāṣid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (08.02.2011) 308, S. 2-6; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20308.pdf> (abgerufen am 08.11.2014).

BADR, ‘ABDAŞŞABŪR: Kitāb ḡadīd yakṣif: ḥaṭf Fātima ‘alā ’l-ḥudūd al-isrā’īlīya! [Ein neues Buch deckt auf: Fatimas Entführung an der Grenze zu Israel!], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 923 (29.04.1432 AH = 03.04.2011), S. 34 = REZENSION von: MUHAMMAD ŞĀBIR ‘ARAB: *Qaḍāyā lahā tārīḥ* [Angelegenheiten von historischer Bedeutung], Kairo: ad-Dār al-Miṣrīya al-Lubnānīya [Al Dar Al Masriah Al Lubnaniah] 2011.

AL-BARĞŪTĪ, WIDĀD: Hal yaṣil at-taṭbī’ ilā ’t-taqāfa? Udabā’ wa-muṭaqqafū ad-dāḥil yuḡībūn: Al-Waṭan akbar min al-qarār wa-ḥulm al-adīb akbar min ḥulm as-siyāsī [Reicht die Normalisierung bis in die Kultur hinein? Die Schriftsteller und Intellektuellen von innerhalb [i.e. Israel] geben Antworten: Das Vaterland ist grösser als die Resolution, und der Traum des Schriftstellers ist grösser als der Traum des Politikers], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 23 (05.07.1414 AH = 19.12.1993), S. 16.

BOUM, AOMAR [BŪM, ‘UMAR]: Moroccan Judaism for sale: Jewish culture in the context of the Palestinian-Israeli conflict, in: *AJS perspectives. The magazine of the Association for Jewish Studies* (Spring 2012): The Muslim issue, S. 30-31. – elektron. Ausgabe, als PDF unter: <http://www.bjpa.org/Publications/details.cfm?PublicationID=21016> & <http://www.bjpa.org/Publications/downloadFile.cfm?FileID=20542>, und online unter: <http://perspectives.ajsnet.org/the-muslim-issue-spring-2012/moroccan-judaism-for-sale-jewish-culture-in-the-context-of-the-palestinian-israeli-conflict/> (alle abgerufen am 25.05.2015).

HABĪB, ŠAUQĪ ‘ABDALQAWĪ: Iḥtifālīyat al-ḥitān fī Miṣr ‘abra ’t-tārīḥ: al-‘āda – al-mu’taqad [Die Beschneidungsfeier in Ägypten im Verlauf der Geschichte: Gewohnheit – Glaubensvorstellung], in: *Al-Funūn aš-šā’biyya = Al-Funūn al-shābiyya = Folk-lore* (Kairo) 52 (1996), S. 122-150.

AL-HAIR, NAZĪH: Aṭ-Taqāfa al-filaṭīnīya fī ’l-manāṭiq al-muhtalla tuwāḡih ḥiṣāran ṣadīdan [Die palästinensische Kultur in den Besetzten Gebieten ist mit einer massiven Belagerung konfrontiert], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] = Akhbar Aladab = Akhbar Aladab (Kairo) 2 (05.02.1414 AH = 25.07.1993), S. 27.

Hal naḥāf Isrā’īl? [Fürchten wir uns vor Israel?], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 912 (04.02.1432 AH = 09.01.2011), S. 29. – Kurzbesprechung von: FARĪDA AN-NAQQĀŠ [FARIDA AL-NAQQASH]: *Lā ahad yahāf Isrā’īl* [Es gibt niemanden, der sich vor Israel fürchten würde], Kairo: Dār al-‘Ain li-n-Naṣr [Elain Publishing House] 2011 = 1432 AH.

AL-HĀLIDĪ, RAŚĪD [KHALIDI, RASHID]; NĀ’IL Aṭ-ṬŪHĪ (ed. & transl.): *Talāṭāt as-bāb li-rafq iqāmat ad-daula al-filaṭīnīya* [Drei Gründe, die Errichtung eines

palästinensischen Staates abzulehnen], in: *Ahbār al-adab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar]* (Kairo) 911 (27.01.1432 AH = 02.01.2011), S. 12.

HASAN, MUHAMMAD KHALIFA [HASAN, MUHAMMAD HALĪFA / HASSAN MOHAMMED KHALIFA]: Comparative religion: introduction and call for papers, in: *Contemporary Islamic studies* (Katar) 2 (2010), online unter: <http://www.qscience.com/doi/full/10.5339/cis.2010.2> (08.05.2011), und als elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: <http://www.qscience.com/doi/pdfplus/10.5339/cis.2010.2> (beide abgerufen am 13.01.2015).

HASAN, MUHAMMAD KHALIFA [HASAN, MUHAMMAD HALĪFA / HASSAN MOHAMMED KHALIFA]: *Interfaith dialogue and peacebuilding* by David R. Smock [Rez.], in: *Islamic studies* (Islamabad) 46 (Winter 2007) 4, S. 571-574.

AL-HAWĀRĪ, MUHAMMAD [EL-HAWARY, MOHAMED]: Al-Malik Sa‘ūd ibn ‘Abdal‘azīz Āl Sa‘ūd wa-dauruhū fī ’ṣ-ṣirā’ al-‘arabī-al-isrā’īlī [König Sa‘ūd ibn ‘Abdal‘azīz Āl Sa‘ūd und seine Rolle im arabisch-israelischen Konflikt], in: *Ad-Dāra [Die Stiftung]* (Riad) 32 (1427 AH [2006]) 4, S. 163-236. – auch elektron. Ausgabe (PDF), unter: <http://www.darah.org.sa/Resources/Magazine/MagazineDocFiles/32-4/163-236.pdf> (abgerufen am 17.05.2015).

AL-ḤUSAINĪ, ḤĀLID MŪSĀ ‘ABD: As-Saiyida Hāgar zauḡat an-nabī Ibrāhīm al-ḥalīl (‘alaihi ’s-salām) ‘inda ’l-yahūd wa’n-naṣārā wa’l-muslimīn [Die Frau Hagar, Gattin des Propheten Abraham des Freundes – Friede sei mit ihm! – bei Juden, Christen und Muslimen], in: *Lārak li-l-falsafa wa’l-lisāniyāt wa’l-‘ulūm al-iᬁtimā’īya* [= Lark journal of philosophy, linguistics & social sciences (LJPLSS)] (Kut) 4 (2012) 9, S. 25-38. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=73464> (abgerufen am 26.08.2015).

AL-‘ĪSAWĪ, HĀLA: Hal taṣduq nubū’at «Lāndāw» li-l-falishīnīyīn? Qunbula dāhil kitāb [Trifft Landaus Vorhersage für die Palästinenser zu? Eine Bombe in einem Buch], in: *Ahbār al-adab [Literaturnachrichten]* (Kairo) 20 (14.06.1414 AH = 28.11.1993), S. 31 = Rezension von: JACOB M. LANDAU [YA’QŪB LĀNDĀW / עקיב מ. לנדאו]: *The Arab minority in Israel, 1967–1991: political aspects*, Oxford 1993; hiervon hebr. Ausgabe: היבטים פוליטיים המיעוט العربي בישראל: 1967-1991, Tel Aviv: Hotsa’at ‘Am ‘Oved 1993.

AL-‘ĪSAWĪ, HĀLA: Liqā’ al-udabā’ al-filastīnīyīn wa’l-isrā’īlīyīn fī Ūslū: Hal kāna ḡiṭā’ li-l-mufāwaḍāt [Diente das Treffen zwischen den palästinensischen und israelischen Schriftstellern in Oslo als Deckmantel für die Verhandlungen?], in: *Ahbār al-adab [Literaturnachrichten]* (Kairo) 10 (02.04.1414 AH = 19.09.1993), S. 18.

AL-‘ĪSAWĪ, HĀLA: Taufiq Ziyād: Al-Hall [...] ša‘bān [...] daulatān [Taufiq Ziyād: Die Lösung ist (...) zwei Völker (...) zwei Staaten], in: *Ahbār al-adab [Literaturnachrichten]* (Kairo) 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 35.

KIRILLUS, KARĪMA: Al-Udabā’ ḡisr li-s-salām [Die Schriftsteller, eine Brücke für den Frieden], in: *Ahbār al-adab [Literaturnachrichten]* (Kairo) 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 35.

LAHHĀM, LUTFĪ [LAHAM, LUTFI]: Al-Quds madīnatunā... madīnat al-qiyāma... [Jerusalem ist unsere Stadt (...) die Stadt der Auferstehung (...)], in: *As-Salām wa’l-hair [Frieden und Glück]* (Jerusalem) 55 (1995) 10, S. 14f.

LÉVY, SIMON [LÍFÍ, ŠIM'ŪN] & HOUFAÏDI-SETTAR, JAMILA (Interviewerin): Le judaïsme marocain, une référence pour la coexistence judéo-arabe, in: *Confluences Méditerranée* 9 (1994), S. 131-138.

LÍFÍ, ĞID'ŪN [LEVY, GIDEON / לוי, גדיון] & RÚ'Ī TŠÍKÍ ARĀD [ROY CHICKY ARAD / רועי "צ'יקי" ארד]; NĀ'IL AT-ṬŪHÍ (ed.): 'Indamā tuṣīr iḥtirām 'adūwika: yahūd yuṣallūn li-salāmat ṭūwār at-tahrīr [Wenn man den Respekt seines Feindes gewinnt: Juden, die für das Wohl der Revolutionäre vom *Tahrīr* beten], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 918 (24.03.1432 AH = 27.02.2011), S. 22. – ĞID'ŪN LÍFÍS [GIDEON LEVY / גדיון לוי] zugrunde liegender Artikel erschien ursprünglich in: *Haaretz*; der von RÚ'Ī TŠÍKÍ IRĀD [ROY CHICKY ARAD / רועי "צ'יקי" ארד] auf dessen Blog.

AL-MANSÍ, ĞIHĀD: Wādī 'Araba [...] Bi-mādā naḥnu mutamassikūn?! [Das Wādī 'Araba[-Abkommen] [...] An was halten wir noch fest?], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'iya tu'nā bi'š-šu'un al-isrā'iłyā* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 11 (28.10.2014) 486, S. 2-3; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week486.doc> (abgerufen am 26.11.2014).

AL-MASÍRÍ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Imkānāt al-īdiyūlūgīya aş-ṣihyūnīya [Die ideologischen Möglichkeiten des Zionismus], im Dossier: *Al-'Arab wa-muwāğahat Isrā'il: al-imkānāt al-isrā'iłyā* [Die Araber und die Konfrontation mit Israel: die israelischen Möglichkeiten], (S. 51-169), in: *Al-Mustaqbal al-'arabī* [Die arabische Zukunft] (Beirut) 23 (2000) 258, S. 51-76.

QILĀDA, WILYAM SULAIMĀN: Zakī Nağıb Mahmüd wa'l-ḥiwār baina 'l-adyān [Zaki Naguib Mahmoud und der interreligiöse Dialog], in: *Al-Qābira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 132 (November 1993), S. 96-99.

AR-RABĪ'Ī, MUHAMMAD BAHĪT; ḤĀLID HASAN (INTERVIEWER): Naşr uktūbir hazzanī akṭar min hazīmat yūniyū: al-ḥaraka al-adabīya fī Sūhāğ aşbahat dīkrā [Der Sieg vom Oktober [i.e., im Yom-Kippur-Krieg] hat mich mehr aufgerüttelt als die Niederlage vom Juni [i.e., im Sechs-Tage-Krieg]: Die literarische Bewegung in Sohag ist nur noch eine Reminiszenz], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 8 (18.03.1414 AH = 05.09.1993), S. 16f.

RAMADĀN, BURKSĀM [RAMADAN, BORKSAM]: Ba'da ittifāq Ḍazza-Ārīḥā [...] al-muṭaqqaṭafūn al-miṣrīyūn: lan nulqī al-aqlām: mašā'ir mutanāqīda baina 'd-dahšā wa't-taraqqub [Nach dem Gaza-Jericho-Abkommen (...) die ägyptischen Intellektuellen: „Wir werden die Feder nicht hinwerfen“ – widersprüchliche Gefühle zwischen Verblüfftsein und Abwarten], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 18-19.

RAMADĀN, BURKSĀM [RAMADAN, BORKSAM]: 2 – Ba'da ittifāq Ḍazza Arīḥā [...] al-muṭaqqaṭafūn al-miṣrīyūn lan yulqū al-aqlām: ḥulm am kābūs tilka hiya al-mas'ala?! [Nach dem Gaza-Jericho-Abkommen (...) die ägyptischen Intellektuellen werden die Feder nicht hinwerfen (II): Traum oder Albtraum, das ist hier die Frage?!], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 13 (23.04.1414 AH = 10.10.1993), S. 30-31.

RAMADĀN, BURKSĀM [RAMADAN, BORKSAM]: Nağib Maḥfūz ‘alā kursī al-i‘tirāf: • Asrār ‘alāqatī bi‘l-isrā’īlīyin • At-Tilīfizyūn lā yahtamm bi‘t-taqāfa • Qışṣat auwal ḥubb fī hayātī • Kidtu afqud hayātī fī mużāħara [Nagib Mahfuz auf dem Beichtstuhl: • Die Geheimnisse meines Verhältnisses zu den Israelis • Das Fernsehen interessiert sich nicht für Kultur • Die Geschichte meiner ersten Liebe • Bei-nahe hätte ich in einer Demonstration mein Leben verloren], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 22 (28.06.1414 AH = 12.12.1993), S. 4.

SABILA, MOHAMED [SABİLĀ, MUHAMMAD]: Islam und Okzident. Dialog angesichts gegenseitiger Vorurteile, in: *Fromm Forum* 11a (2007): Sonderheft: Erich Fromm und der Dialog der Kulturen: Dokumentation der Tagung der Internationalen Erich-Fromm-Gesellschaft am 2. und 3. April 2007 im Grande Salle de la Province de Fes Batha-Fes, Marokko [arab. Nebentitel: *Nadwa daulīya: 2 wa-3 abril 2007 bi-qā‘at al-Baṭhā*] Fās: Daur an-naẓ‘a al-insāniya fī ḥiwār at-taqāfāt Irāk Frūm ka-namūdağ: al-barnāmiğ [Internationale Tagung, am 2. und 3. April 2007 im Saal Batha-Fes: Die Rolle der humanistischen Tendenz im Dialog der Kulturen – Erich Fromm als Paradebeispiel; das Programm], S. 19-22.

ŞĀHĪN, AHMAD ‘UMAR: Nazrat al-adab aş-ṣihyūnī ilā ‘l-‘arabī al-filastīnī [Der Blick der zionistischen Literatur auf den palästinensischen Araber], im Dossier: *Nahnu wa-Isrā’īl [...] at-tahaddī wa‘l-mustaqbāl* [Wir und Israel (...) die Herausforderung und die Zukunft], (S. 5-72), in: *Al-Qāhirā: maġallat al-fikr wa‘l-fann al-mu‘āşir* [Kairo: Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 139 (1994) 6, S. 40-49.

SĀ’IG, YŪSUF [SAYIGH, YUSIF ABDALLA]: Al-Imkānāt al-iqtisādīya al-isrā’īlīya [Die wirtschaftlichen Möglichkeiten Israels], im Dossier: *Al-‘Arab wa-muwāgahat Isrā’īl: al-imkānāt al-isrā’īlīya* [Die Araber und die Konfrontation mit Israel: die israelischen Möglichkeiten], (S. 51-169), in: *Al-Mustaqbāl al-‘arabī* [Die arabische Zukunft] (Beirut) 23 (2000) 258, S. 77-110.

ŞĀLIH, ‘ABDANNĀŞIR: Malā’ika ḥuḍr [...] zanbaq mutafarrid wa-ṣibya farīhūn [Grüne Engel [...] eine alleine stehende Lilie und heitere Knaben], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 21 (21.06.1414 AH = 05.12.1993), S. 16.

ŞĀLIH, MUHSIN: As-Sulūk al-isrā’īlī tuğāha ‘t-taurāt al-‘arabīya [Das israelische Verhalten den arabischen Revolutionen gegenüber], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘i: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (10.05.2011) 321, S. 2-5; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20321.pdf> (abgerufen am 18.09.2014).

AŞ-ŞĀMĪ, RAŞĀD ‘ABDALLĀH [ŞAMĪ, REŞAD ABDULLAH]: Şūrat ad-dāt wa-mir’āt al-āħar: Iħsān ‘Abdalquddūs wa‘l-āħar al-yahūdī: Kaifa yarā al-miṣrī al-āħar al-yahūdī? Hal tatataħbaq ru’yat al-kātib al-miṣrī Iħsān ‘Abdalquddūs ma‘a ru’yat al-anā li-l-āħar, wa-haċċatan annahū al-kātib al-‘arabī al-waħid alladī tanāwala al-yahūdī fī a‘mālihī tārīħīyan wa-siyāsiyan wa‘gtimā‘īyan, wa-ġa‘alahu baṭalan liba‘d a‘mālihī. [Das Selbstbild und der Spiegel des Anderen – Iħsān ‘Abdalquddūs und der jüdische Andere: Wie sieht der Ägypter den jüdischen Anderen? Entspricht Iħsān ‘Abdalquddūs’ Sichtweise als ägyptischer Schriftsteller

dem Alter-Ego-Wahrnehmungsmuster? Gerade auch, wo er doch der einzige arabische Schriftsteller ist, der den Juden aus historischem, politischem und gesellschaftlichem Blickwinkel in seinen Arbeiten thematisiert und ihn in einigen seiner Arbeiten zum Helden macht], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 128 (Juli 1993), S. 96-101.

ŠĀMĪR, MŪSHIḤ [SHAMIR, MOSHE / מושה, שמיר]: Isrā'īl tansahib min wuğūdihā [Israel zieht sich in existentiell bedrohlicher Weise zurück], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 12 (16.04.1414 AH = 03.10.1993), S. 35.

AŠ-ŠĀYIB, ṬAL'AT: Al-Mağd li-ṭaqāfat al-muqāwama: ṭarīq wāḥid [Hut ab vor der Kultur der Résistance – ein Weg!], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 21 (21.06.1414 AH = 05.12.1993), S. 16.

AŠ-ŠĀYIB, ṬAL'AT: Aš-Šuhadā' lan ya'ūdū hādā 'l-usbū'! Ṭarīq wāḥid [Die Gefallenen werden diese Woche nicht zurückkehren – ein Weg!], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 23 (05.07.1414 AH = 19.12.1993), S. 16.

AT-ṬĀHIR, ṬĀRIQ: « Kitāb al-yaum » yunṣiṭ ad-dākira al-waṭanīya bi-kitāb Mūsā Ṣabrī: Watā'iq ṣāni'i an-naṣr [„Das Buch von heute“ regt mit Mūsā Ṣabris Buch „Watā'iq ṣāni'i an-naṣr“ [„Dokumente der Konstrukteure des Sieges“] das nationale Gedächtnis an], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 1002 (21.11.1433 AH = 07.10.2013), S. 25 = Rezension von: MŪSĀ ṢABRĪ: *Watā'iq ṣāni'i an-naṣr* [Dokumente der Konstrukteure des Sieges], Kairo: Kitāb al-Yaum at-Taqāfi 2013; teilw. Nachdruck von: *Watā'iq ḥarb uktūbir* [Dokumente des Oktoberkriegs [i.e. des Yom-Kippur-Krieges]], Alexandria: al-Maktab al-Miṣrī al-Ḥadīt 1974-1979.

AT-ṬŪHĪ, NĀ'IL: Bayān yudīn at-tadahhul aṣ-ṣihyūnī fī 't-taura as-sūriya [Eine Erklärung, die die zionistische Intervention in die syrische Revolution verurteilt], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 935 (24.07.1432 AH = 26.06.2011), S. 6.

AT-ṬŪHĪ, NĀ'IL (ed. & transl.): Kitāb ḡadīd yaḥkī asrār ḥarb 73 wa'l-muwāfaḍāt as-sūriya: Al-Isrā'īlyūn yadda'ūn: Ašraf Marwān kāna ġasūsan lanā [Ein neues Buch erzählt die Geheimnisse des '73er-Krieges und der Geheimverhandlungen: Die Israelis behaupten, Ašraf Marwān sei Spion für sie gewesen], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 914 (18.02.1432 AH = 23.01.2011), S. 8 = Rezension von: אורי בר-יוסף [ŪRĪ BAR YŪSUF / URI BAR-YOSEF]: המלאך: אשרף: מראן, המוסד והפתעה מלחמת יום כיפור [Der Engel: Ašraf Marwān, der Mossad und die Überraschung des Yom-Kippur-Krieges], Or Yehuda: Zemora-Bitan 2010.

AL-WARDĀNĪ, MAHMŪD: Ṣahādat muqātil fī zaman al-ḥarb [Das Zeugnis eines Kämpfers in Zeiten des Kriegs], in: *Ahbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 14 (01.05.1414 AH = 17.10.1993), S. 12 = Rezension von: MUHAMMAD ZAKĪ 'UKĀŠA: *Al-Qaṣṣ at-tā'ir: mawāqif wa-taġārib min qitāl silāh al-ġau al-miṣrī* [Der fliegende Käfig: Positionen und Erfahrungen aus dem Kampf der ägyptischen Luftwaffe], Kairo: al-Hai'a al-Miṣrīya al-Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1993.

YĀSĪN, AS-SAIYID [YASSIN, EL SAYED / ياسين, الـسـيـد]: Ḥiwār al-ḥaḍāra fī 'ālam mutaġaiyir: taħlīl yarā annahū likai nuħāwil fahm mā hada ta fī 'l-'ālam, fa-

inna ‘alainā tatabbu’ ‘amalīyāt at-ta’attur wa’t-ta’tīr baina ‘l-afkār fī nušū’ihā wataḥauwulihā wa-taqayūrihā [Der Dialog der Zivilisationen in einer sich verändernden Welt: eine Analyse, die davon ausgeht, dass wir, um zu verstehen, was weltweit passiert, die Prozesse des Beeinflusst-Werdens und der Beeinflussung von Ideen untereinander sowohl während ihrer Entstehung als auch während ihres Wandels und ihrer Veränderung nachverfolgen müssen], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 129 (August 1993), S. 30-51.

ZAHLĀN, ANTŪWĀN [ZAHLAN, ANTOINE BENJAMIN]: Al-Imkānāt al-bašarīya wa’t-taqāniyya al-isrā’īliya [Die humanen und technischen Möglichkeiten Israels], im Dossier: *Al-‘Arab wa-muwāqahat Isrā’īl: al-imkānāt al-isrā’īliya* [Die Araber und die Konfrontation mit Israel: die israelischen Möglichkeiten], (S. 51-169), in: *Al-Mustaqbāl al-‘arabī* [Die arabische Zukunft] (Beirut) 23 (2000) 258, S. 111-134.

5. Halacha / Recht

AŞ-ŞĀFĪ, MAHDĪ FULAIYIḤ NĀŞIR [AL-SAFI [sic!], MAHDI FLAYEH NASER] & HUSAIN ‘ULAIWĪ NĀŞIR AZ-ZAIYĀDĪ [HUSSEIN ALIWI NASER AL-ZAYADI]: Fi-krat ta’addud az-zauḡāt wa-ataruhā fī qūwat Isrā’īl [engl. Nebentitel: The idea of polygamy and its impact on the strength of Israel], in: *Mağallat ādāb al-Baṣra* [Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät von Basra] (Basra) 73 (2015), S. 216-249. – elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=103689> (abgerufen am 27.08.2015).

AŞ-ŞARĪF, ‘ABDASSALĀM MUHAMMAD: Al-Mar’ā al-‘arabīya fī ’š-šarā’ī ad-dīnīya wa’l-waḍīya [Die arabische Frau in den religiösen und positiven Rechtsordnungen], in: *Mağallat al-‘ulūm al-insāniyya* [Zeitschrift für Geisteswissenschaften] (Tripolis) 2 (1991), S. 195-218.

YŪSUF, MUHSIN: Waḍ’ al-mar’ā fī šarī’at Ḥammūrābī [Die Stellung der Frau im Recht Hammurabis], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, ‘ilmīya* = אלרנסאללה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch] (Beit Berl) (Juni 1997), S. 333-340.

6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

‘ABDALFATTĀH, AHMAD: Al-Masrah ḥāriġ al-hudūd: mahraqān Landan ad-daulī li-t-tamīl aş-ṣāmit li-‘ām 1995. Tūm Stūbard baina mut’atai al-‘aql wa’l-qalb. [Das Theater ausserhalb seiner Grenzen: das Londoner Internationale Pantomime-Festival von 1995. Tom Stoppard zwischen Verstandes- und Herzensgenuss], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 80 (1995), S. 12-13.

‘ABDALLĀH, SU’ĀD: Al-Masrah ḥāriġ al-hudūd: ɻau’ al-qamar: ahdat masrahīyat Hārūld Bintir [Das Theater ausserhalb seiner Grenzen: Mondlicht, das neueste von Harold Pinters Theaterstücken], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 63 (1994), S. 16-18. – Theaterkritik von HAROLD PINTER: *Moonlight*, London 1993 [u. ö.]; hiervon dt. Übersetzung: DERS.: *Mondlicht: ein Stück*, Reinbek b. Hamburg [ca. 1995]; DERS.:

Mondlicht (Moonlight), in: *Mondlicht und andere Stücke*, Reinbek b. Hamburg [¹]2000, [²]2005, S. 33-82; DERS.: *Moonlight: ein Stück*, Reinbek b. Hamburg 2013.

ABŪ DŪMA, MAHMŪD [ABU DOUMA, MAHMOUD]: Hārūld Bintir baina 'l-īgtirāb wa'ṣ-ṣamt [Harold Pinter zwischen Entfremdung und Schweigen], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masraḥīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 15 (1990), S. 28-30.

AS'AD, FAUZIYA [ASSAAD, FAWZIYA] & ĞĀN DĪDRĀL [JEAN DIDERAL]; AHMAD 'UTMĀN (Interviewer): Ḥiwār ma'a Fauzīya As'ad wa-Ğān Dīdrāl [Interview mit Fawzia Assaad und Jean Dideral], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 128 (Juli 1993), S. 287-288.

BĀRKAR, DŪRŪTĪ [PARKER GEB. ROTHSCHILD, DOROTHY]: Qişşat: Dūrūtī Bārkar Mukālama tilifūniya [Dorothy Parkers Erzählung *Ein Telefonanruf*], ins Arabische übers. von HUSAIN AHMAD AMĪN, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 131 (Oktober 1993), S. 132-135. – engl. Original: DOROTHY PARKER: A telephone call, in: DIES.: *Laments for the living*, New York 1930 [u.ö.], S. 34-39; mehrfach nachgedruckt, u. a. in: DIES.: *The collected Dorothy Parker*, London 1974, S. 119-124, und in: ALAN BILTON & PHILIP MELLING (eds.): *America in the 1920s: literary sources and documents. Vol. II: Voices of modernity*, Mountfield near Robertsbridge 2004, S. 112-116. – dt. Übersetzung: DOROTHY PARKER: Ein Telefonanruf (A Telephone Call), in: DIES.: *New Yorker Geschichten*, Zürich 2003, S. 218-226.

BINTIR, HĀRŪLD [PINTER, HAROLD]: *Al-Aiyām al-hawālik*: masraḥīya min faşlain [Alte Zeiten: Zweikter], ins Arabische übers. von ŞAHR ŞİDQİ 'ABDAR-RAHMĀN, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masraḥīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 20 (1990), S. 54-64. – engl. Original: HAROLD PINTER: *Old times*, London 1971 [u.ö.]; mehrfach nachgedruckt u. a., in: DERS.: *Plays: four: Old Times, No man's land, Betrayal, Monologue, Family voices*, London 1978 [u. ö.], S. 1-71; und in: DERS.: *Complete works: four: Old times, No mans's land, Betrayal, Monologue, Family voices*, London 1981; New York 1981, S. 1-71. – dt. Übersetzung: DERS.: *Vergangenheit*, Reinbek bei Hamburg 1971; DERS.: Alte Zeiten, in: DERS.: *Alte Zeiten, Landschaft, Schweigen: drei Theaterstücke*, Reinbek bei Hamburg 1972, S. 5-50; DERS.: Alte Zeiten, in: DERS.: *Der stumme Diener: ausgewählte Dramen*, Leipzig 1981/82, S. 91-133.

BINTIR, HĀRŪLD [PINTER, HAROLD]: Al-'Ašīq [Der Liebhaber], ins Arabische übers. von NĀDIYA AL-BANHĀWĪ, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masraḥīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 59 (1993), S. 147-158. – engl. Original: HAROLD PINTER: *The lover*, (Einakter, Premiere 1963 am Arts Theatre, London); DERS.: The lover, in: *The collection and The lover*, London 1963, S. 47-84 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: DERS.: Der Liebhaber, in: *Theater heute* 6 (1965) 6, S. 60-64 [u.ö.]. – hebr. Übersetzung: בַּהֲמָה, Tel Aviv: Habima 1964; Tel-Aviv: Te'atron ha-Qameri 2012.

BINTIR, HĀRŪLD [PINTER, HAROLD]: Ar-Ramād (masraḥīya min faṣl wāhid) [Die Asche (Einakter)], ins Arabische übers. von ŞAUQİ FAHİM, in: *Al-Qāhira:*

mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 181 (Dezember 1997), S. 122-130. – engl. Original: HAROLD PINTER: *Ashes to ashes*, London 1996; New York 1997 [u.ö.]. – dt. Übersetzung: DERS.: *Asche zu Asche*, Reinbek bei Hamburg 1996 [u.ö.].

BĪRLŪF, KĪRĪ [PERLOFF, CAREY]; SU'ĀD 'ABDALLĀH (Interviewerin & Übersetzerin): I'ādat taqyīm al-klāsīkīyāt: Kīrī Bīrlūf mudīrat al-masrah al-klāsīkī fī Brūdwāy: • Anā lā afham mā al-maqṣūd bi-klāsīkī, anā a'taqid anna a'māl « Bintir » klāsīkīya. • Lā tatawaqqā' an tuqaddim fannan tā'iran wa-tumauwiluka al-hukūma. [Neubewertung der Klassik – Carey Perloff, Direktorin der Classic Stage Company am Broadway: „Ich verstehe nicht, was mit ‘klassisch’ gemeint sein soll. Ich glaube, das Œuvre von Pinter ist klassisch.“ „Erwarten Sie nicht, dass sie revolutionäre Kunst präsentieren und dann von der Regierung finanziert werden!“], ins Arabische übers. von SU'ĀD 'ABDALLĀH, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 58 (1993), S. 46-51.

BIYĀR, HINRĪ [BÉHAR, HENRI]: *Masrah Fān* [sic!] Ğūl [Das Theater von Yvan Goll], aus dem Französischen ins Arabische übers. von MURĀD 'ABBĀS, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 72 (1994), S. 17. – frz. Original: der Abschnitt „B. – Yvan Goll“, in: HENRI BÉHAR, *Le théâtre Dada et surréaliste*, [Paris] 1979, S. 97-101.

BRADBĀY [sic!], DĀFĪD [BRADBY, DAVID] & DĀFĪD WILYĀMZ [DAVID WILLIAMS]: *Masrah al-muḥriġīn*: Bītir Brūk: al-ğuz' at-tānī [Das Theater der Regisseure: Peter Brook (2. Teil)], ins Arabische übers. von AMĪR SALĀMA, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 70 (1994), S. 40-45. – teilw. Übersetzung des engl. Originals: *Director's theatre*, Basingstoke, London / New York, NY 1988, Reprint 1993.

BRŪK, BĪTIR [BROOK, PETER]: Bi-da'wa min Bītir Brūk: Ğrūtūfskī: al-fann wasīla [Auf Einladung von Peter Brook – Grotowski: Kunst ist ein Mittel], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 46 (1992), S. 37-40.

EL-MADKOURI MAATAOUI, MOHAMED [AL-MADKŪRĪ AL-MA'TĀWĪ, MUHAMMAD]: Los arabismos en el judeo-hispano-marroquí (Hakitía), in: *Revista electrónica de estudios filológicos* 8 (2004), elektronische Ausgabe, unter: <http://www.um.es/tonosdigital/znum8/estudios/6-madkouri.htm> (abgerufen am 12.07.2015). – teilw. zugleich: Rabat, Univ., thèse de licence, 1986.

FRŪYD, SĪGMUND [FREUD, SIGMUND]: *Dustūyifskī wa-ğarīmat qatl al-ab* [dt. Original: Dostojewski und die Vatertötung], aus einer englischen Zwischenübersetzung ins Arabische übers. von ŠĀKIR 'ABDALḤAMĪD, in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1414 AH) 7, S. 31-46. – dt. Original: Dostojewski und die Vatertötung, in: FE-DOR MICHAILOVIČ DOSTOEVSKİJ; RENÉ FÜLÖP-MILLER & FRIEDRICH ECK-STEIN (eds.): *Die Urgestalt der Brüder Karamasoff: Dostojewskis Quellen, Entwürfe und Fragmente*, München 1928, S. XI-XXXVI.

AL-ĞAMAL, SAMİR: Bītir Brūk li-« Šikisbīr »: Anta qit'at fahm! [Peter Brook zu Shakespeare: „Du bist ein Stück Kohle!“], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 50 (1993), S. 80-81.

ĞĀSNIR, ĞŪN [GASSNER, JOHN WALDHORN]: Al-Masrahīyat: minṭaqā wāsi'a min al-mut'a [Schauspiele: ein weites Feld des Vergnügens], ins Arabische übers. von MĀHIR ŠAFĪQ FARĪD, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 50 (1993), S. 78-79.

ĞİNSBİRĞ, ALAN [GINSBERG, ALLEN]: Al-Asad 'alā ḥaqqaq [Der Löwe hat Recht], aus dem Englischen ins Arabische übers. von YŪSUF RAHĀ [YOUSSEF RAKHA], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 934 (17.07.1432 AH = 19.06.2011), S. 24. – engl. Original: The lion for real, in: *New directions in prose & poetry* 17 (1961), S. 147-149.

HASAN, SAIYID MAHMŪD: Maktabat al-masrah: Mağāl ad-drāmā: Iṣdārāt mahraqān al-Qāhira ad-duwalī li-l-masrah at-taqrībī: t 1992 [Die Bibliothek des Theaters: Der Bereich des Dramas, Veröffentlichungen des 'Cairo International Festival for Experimental Theater', Aufl. 1992], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 58 (1993), S. 99-101 = Rezension von: MĀRTIN ASLIN [MARTIN ESSLIN]: *Mağāl ad-drāmā: kaifa taḥlūq al-'alāmāt ad-drāmiyya al-ma'nā 'alā 'l-masrah wa's-ṣāša* [Der Bereich des Dramas: Wie erschaffen die Zeichen des Dramas Bedeutung auf der Bühne und auf dem Bildschirm?], Kairo: Hai'at al-Āṭār al-Miṣrīya 1992; hiervon engl. Original: *The field of drama. How the signs of drama create meaning on stage and screen*, London / New York 1987; hiervon dt. Übersetzung: *Die Zeichen des Dramas: Theater, Film, Fernsehen*, Reinbek bei Hamburg 1989.

HIĞAZĪ, MAHMŪD FAHMĪ: Tšūmskī wa-'ilm al-luġa [Chomsky und die Linguistik], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 27-30.

HUSAIN, KAMĀLADDĪN: Qirā'a fī masrah Ya'qūb Ṣannū' [Besprechung von James/Jacques Sanuas Theater], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 55 (1993), S. 64-70.

‘ĪD, MUHAMMAD AS-SAIYID: Abū Naḍdāra: al-wāqi' at-tārīhī [...] al-mu'ālagā al-adabīya [...] al-‘arḍ al-masrahī [Abū Naḍdāra: historische Realität (...) literarische Bearbeitung (...) Bühnenpräsentation], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 65 (1994), S. 30-35.

AL-‘ĪSĀWĪ, HĀLA: Mişbāh Ḥalabī wa-Sulaimān [recte: Salmān] Nāṭūr – darzīyān aħa-duhumā 'ibrī wa'l-āħar 'arabī! [Mişbāh Ḥalabī und Salmān Nāṭūr – zwei Drusen, von denen der eine Hebräer ist und der andere Araber!], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 7 (11.04.1414 AH = 29.08.1993), S. 24.

ISLIN, MĀRTIN [ESSLIN, MARTIN]: 'Alāmāt ad-drāmā: al-mumattil (= Nahwa ṭarīqa 'ilmīya li-naqd al-mumattil: 1) [Zeichen des Dramas: der Schauspieler (= Hin zu einer wissenschaftlichen Methodik der Schauspielerkritik, Teil 1)], aus dem Englischen ins Arabische übers. von SIBĀ‘I AS-SAIYID, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 27-28 (1991), S. 29-33. – engl. Original: VI: The signs of drama: the actor, in: *The field*

of drama. How the signs of drama create meaning on stage and screen, London / New York 1987, S. 56-71. – dt. Übersetzung: VI: Die Zeichen des Dramas: der Schauspieler, in: *Die Zeichen des Dramas: Theater, Film, Fernsehen*, Reinbek bei Hamburg 1989, S. 57-72.

KĀFKĀ, FRĀNZ [KAFKA, FRANZ]: Al-Muḥākama [Der Prozess], Theaterfassung von ANDRĪH ĜĪD [ANDRÉ GIDE] & ĜĀN LŪY BĀRŪ [JEAN-LOUIS BARRAULT], ins Arabische übers. von 'ABDALQĀDIR AT-TILIMSĀNĪ, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahiyya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 23 (1990), S. 39-64. – teilw. Übers. des franz. Originals: *Le procès: pièce tirée du roman de Kafka*, Paris 1947–231948, und unter dem Titel *Théâtre complet de André Gide. Le procès: pièce en deux parties*, Neuchâtel [Neuenburg] 1949. – dt. Übersetzung: *Der Prozess: Schauspiel in 3 Akten*, Zürich [1950?].

KOSANSKY, OREN & AOMAR BOUM ['UMAR BŪM]: The “Jewish question” in post-colonial Moroccan cinema, in: *International journal of Middle East studies* 44 (2012) 3, S. 421-442.

KŪNDĪRĀ, MĪLĀN [KUNDERA, MILAN]; FĪLĪB RŪT [PHILIP ROTH] (Interviewer): Fīlīb Rūt yuhāwir Mīlān Kūndīrā: Lā makān li-r-riwāya fī 'l-'ālam aš-šumūlī [Philip Roth interviewt Milan Kundera: „In einer totalitären Welt hat der Roman keinen Platz“], ins Arabische übers. von ȚALĀL FAIṢAL, in: *Aḥbār al-adab* [Literurnachrichten] (Kairo) 933 (10.07.1432 AH = 12.06.2011), S. 12.

KUWĪN, Ĕ. M. [COHEN, J. M.]: Ad-Drāmā fī 'l-'aṣr al-hadīṭ min Absin [sic!] ilā Sārtr [Das Drama in der Moderne: von Ibsen bis Sartre], ins Arabische übers. von MĀHIR ŠAFĪQ FARĪD, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahiyya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 80 (1995), S. 36-38. – teilw. Übersetzung des engl. Originals: J[OHN] M[ICHAEL] COHEN: *A history of western literature*, Harmondsworth / Toronto / Victoria / Cape Town 1956, S. 325-329, 332f, 334f, 336.

MAKRŪM, RŪBIRT [MCCRUM, ROBERT]: Fīlīb Rūt ba'da fauzihī bi'l-Būkir: Ḥayāt fī qaşaş – wa-qasaş fī ḥayāt [Philip Roth nach seinem Sieg beim Booker: „Ein Leben in Geschichten – und Geschichten in einem Leben“], ins Arabische übers. von AMĪR ZAKĪ, in: *Aḥbār al-adab* [Literurnachrichten] (Kairo) 933 (10.07.1432 AH = 12.06.2011), S. 13. – ursprünglich erschienen in: *The observer*.

MANŞŪR, MUŞTAFĀ: Ad-Drāmā wa-naqd al-hayāt fī masrah Ya'qūb Şannū' [Drama und Lebenskritik in James/Jacques Sanuas Theater], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahiyya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 64 (1994), S. 32-41.

MTWĀ, BĪRSĪ [MTWA, PERCY], MBŪNGĪNĪ NĜIMĀ [MBONGENI NGEMA] & BĀRNĪ SĪMŪN [BARNEY SIMON]: *Wūzā Albirt* = Woza Albert, ins Arabische übers. von NASĪM IBRĀHĪM YŪSUF, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahiyya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 21-22 (1990), S. 46-64. – engl. Original: *Woza Albert!*, Johannesburg 1981; London 1983/90/93; dass., in: DUMA NDLOVU (ed.): *Woza Afrika! An anthology of South African plays*, New York 1986, S. 3-53. – dt. Übersetzung: *Woza Albert!*, Bad Homburg 1987.

MUHAIYAL, BAS'ĀD MĀHIR: Trāğīdiyā Ārṭir Mīlir kamā hiya mutağalliya fī masraḥīyatihī al-ma'sāwīya Al-Būtaqa [Arthur Millers Tragödie, wie sie sich in seinem tragischen Bühnenstück *Die Hexenjagd* manifestiert], in: *Mağallat kulliyat at-tarbiya li-l-banāt* [Journal of College of Education for Women] (Bagdad) 24 (2013) 3, S. 918-928, unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=84182> (abgerufen am 04.06.2015). – Theaterkritik von Arthur Millers *The crucible*, New York 1953 [u.ö.]; hiervon dt. Übersetzung: *Hexenjagd: ein Drama in zwei Akten*, Berlin / Frankfurt a. M. 1954 [u. ö.].

AL-MUQĀLIH, 'ABDAL 'AZĪZ [AL-MUQALIH, ABD AL-AZIZ]: Ṣan'ā' fī aurāq Albirtū Mūrāfiyā [Sanaa in Alberto Moravias Papieren], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten] (Kairo) 8 (18.03.1414 AH = 05.09.1993), S. 14f.

MŪSĀ, ŠAMSADDĪN: Šailūk wa-ab'ād aš-ṣahṣīya al-yahūdīya: fī masrahīyat Raṭl al-laḥm [Shylock und die Dimensionen der jüdischen Persönlichkeit, im Schauspiel *Ein Pfund Fleisch*], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 25-26 (1990-1991), S. 56-58. – Theaterkritik von IBRĀHĪM ḤAMĀDAS Schauspiel *Raṭl al-laḥm* [Ein Pfund Fleisch], Kairo 1990.

MUŞAILIḤĪ, MUHSIN: Rihlat Arnūld Wiskir: min aṭ-ṭabī'iya ilā 'l-ūbirā [Arnold Weskers Reise: vom Naturalismus zur Oper], im Dossier: DERS. (ed.): *Arnūld Wiskir: min aṭ-ṭabī'iya ilā 'l-ūbirā* [Arnold Wesker: vom Naturalismus zur Oper], (S. 75-135), in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 57 (1993), S. 76-83.

PĪRSĪ, MĀRČ [PIERCY, MARGE]: Da'nā naltaqī 'inda 'n-nahr = Let us gather at the river, in: BADR TAUFĪQ (transl.): Muhtārāt min aš-šī'r al-amrīkī al-mu'āṣir [Eine Anthologie der zeitgenössischen amerikanischen Poesie], (S. 124-132), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 128f. – engl. Original: MARGE PIERCY: Let us gather at the river, in: *Pulp* 6 (31.07.1980) 2, S. 8f; erneut abgedruckt in: DIES.: *Circles on the water: selected poems of Marge Piercy*, New York, NY 1982-162009, S. 293f; und in: DIES.: *Stone, paper, knife*, New York, NY 1983/89/94/95; London 1983/84/87, S. 48f; und in: WILLIAM HEYEN (ed.): *The generation of 2000: contemporary American poets*, Princeton, NJ 1984, S. 246-247.

PĪRSĪ, MĀRČ [PIERCY, MARGE]: Muwārāt al-asā 'alā Čānis = Burying blues for Janis, in: BADR TAUFĪQ (transl.): Muhtārāt min aš-šī'r al-amrīkī al-mu'āṣir [Eine Anthologie der zeitgenössischen amerikanischen Poesie], (S. 124-132), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 128. – engl. Original: MARGE PIERCY: Burying blues for Janis, in: *Up from under* 1 (Januar/Februar 1971) 3, S. [54]; dass., in: *Off our backs* 2 (1971) 3, S. 14-15; erneut abgedruckt in: DIES.: *Circles on the water: selected poems of Marge Piercy*, New York, NY 1982-162009, S. 100; und in: WILLIAM HEYEN (ed.): *The generation of 2000: contemporary American poets*, Princeton, NJ 1984, S. 243-244.

SA'D, ŞĀLIḤ: Risālat Līningrād: Bītir Brūk wa [...] ḥirfat al-masrah al-ḡāmiḍa [Ein Brief aus Leningrad: Peter Brook und (...) das unklare Theaterhandwerk], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 14 (1990), S. 2-6.

ŞĀDIQ, ŞAHHĀT: Adūlfū Ĝūtkīn: al-muhrīg al-masrahī al-burtuğālī [Adolfo Gutkin – der portugiesische Bühnenregisseur], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 59 (1993), S. 75-76.

SA'ĪD, SĀMIYA: Al-Masrah al-'ibrī – wa'l-baḥt 'an huwīya [Das hebräische Theater – und die Suche nach einer Identität], in: *Ahbār al-adab* [Literurnachrichten] = *Akhbar Aladab* (Kairo) 1 (28.01.1414 AH = 18.07.1993), S. 29 = Rezension von MANŞŪR 'ABDALWAHHĀB MANŞŪR: *Masrah Habimāh (al-masrah al-qāumi al-isrā'iḥī) 1948–1967: dirāsa tārīḥīya wa-naqdīya ma'a tarqamat namādīg* [Das Habimah-Theater (das israelische Nationaltheater), 1948–1967: historische und kritische Studie samt der Übersetzung von Musterbeispielen], Kairo, Ĝāmi'at 'Ain Šams [Ains Shams University], Magisterarbeit, 1992.

AS-SAIYID, SIBĀ'Ī: Maktabat al-masrah: *Mağāl ad-drāmā: Kaifa tahluq al-'alāmat ad-drāmīya al-ma'nā fi 'l-masrah wa's-sinimā* [Die Theaterbibliothek: Der Bereich des Dramas. Wie die Zeichen des Dramas in Theater und Kino Bedeutung erschaffen], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 25-26 (1991), S. 53-55 = Rezension von: MÄRTIN ASLIN [MARTIN ESSLIN]: *Mağāl ad-drāmā: kaifa tahluq al-'alāmat ad-drāmīya al-ma'nā 'alā 'l-masrah wa's-śāša* [Der Bereich des Dramas: Wie erschaffen die Zeichen des Dramas Bedeutung auf der Bühne und auf dem Bildschirm?], Kairo: Hai'at al-Āṭar al-Miṣrīya 1992; hiervon engl. Original: *The field of drama. How the signs of drama create meaning on stage and screen*, London / New York 1987; hiervon dt. Übersetzung: *Die Zeichen des Dramas: Theater, Film, Fernsehen*, Reinbek bei Hamburg 1989.

STRĀND, MĀRK [STRAND, MARK]: Iltihām aš-ší'r = Eating poetry, in: BADR TAUFĪQ (transl.): Muhtārāt min aš-ší'r al-amrīkī al-mu'āṣir [Eine Anthologie der zeitgenössischen amerikanischen Poesie], (S. 124-132), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 127. – engl. Original: MARK STRAND: *Eating poetry*, Brockport, NY 1972; erneut abgedruckt in: DERS.: *New selected poems*, New York 2007, S. 36, und in: DERS.: *Collected poems*, New York 2014, S. 41. – dt. Übersetzung: Dichtung essen, in: DERS.: *Dunkler Hafen: Gedichte*, Frankfurt a. M. 1997, S. 30.

STRĀND, MĀRK [STRAND, MARK]: Risāla [ilā Rītshārd Hawārd] = Letter for Richard Howard, in: BADR TAUFĪQ (transl.): Muhtārāt min aš-ší'r al-amrīkī al-mu'āṣir [Eine Anthologie der zeitgenössischen amerikanischen Poesie], (S. 124-132), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 126. – engl. Original: MARK STRAND: Letter for Richard Howard, in: DERS.: *New selected poems*, New York 2007, S. 48; erneut abgedruckt in: DERS.: *Collected poems*, New York 2014, S. 92.

STRĀND, MĀRK [STRAND, MARK]: Az-Zawāḡ = The marriage, in: BADR TAUFĪQ (transl.): Muhtārāt min aš-ší'r al-amrīkī al-mu'āṣir [Eine Anthologie der zeitgenössischen amerikanischen Poesie], (S. 124-132), in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 126f. – engl. Original: MARK STRAND:

The marriage, in: DERS.: *New selected poems*, New York 2007, S. 34f; und in: DERS.: *Collected poems*, New York 2014, S. 53f.

SULAIHA, SANĀ': Nādīn Ġūdīmir [sic!] fī 'l-Qāhira [Nadine Gordimer in Kairo], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1414 AH) 8, S. 144-146.

SULTĀN, ŞABBĀR SA'DŪN: Ad-Drāmā aṭ-ṭaqṣīya: Bītir Šāfir unmūḍaġan [Das rituelle Drama: Peter Shaffer als Muster], in: *Al-Masrah: mağallat aṭ-taqāfa al-masraḥīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 100 (1997), S. 45-52.

ŠŪWĀLTIR, ILĪN [SHOWALTER, ELAINE]: Al-Untawīya: Ūfiliyā: an-nisā' wa'l-ġunūn wa-mas'ūlīyat an-naqd al-untawī [Feminismus: Ophelia – die Frauen, der Wahnsinn und die Verantwortlichkeiten der feministischen Kritik], aus dem Englischen ins Arabische übers. von 'ABDALMAQŞÜD 'ABDALKARİM, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 178-179 (September-Oktober 1997), S. 44-52. – engl. Original: Representing Ophelia: women, madness, and the responsibilities of feminist criticism, in: PATRICIA PARKER & GEOFFREY HARTMAN (eds.): *Shakespeare and the question of theory*, New York / London 1985, S. 77-94; und in: WILLIAM SHAKESPEARE: *Hamlet. Complete, authoritative text with biographical and historical contexts, critical history, and essays from five contemporary critical perspectives*, edited by SUSANNE L. WOFFORD, Boston / New York 1994, S. 220-240.

TAUFĪQ, BADR (transl.): Muhtārāt min aš-ši'r al-amrīkī al-mu'āşir [Eine Anthologie der zeitgenössischen amerikanischen Poesie], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āşir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 176-177 (Juli-August 1997), S. 124-132.

TŠAYIFSKĪ, BĀRLYĪ [sic!] [CHAYEFSKY, PADDY]: *Aş-Şafaqa al-kubrā* [engl. Original: *The big deal*], ins Arabische übers. von ĜIHĀN AL-BILĪ, in: *Al-Masrah: mağallat aṭ-taqāfa al-masraḥīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 24 (1990), S. 45-57. – engl. Original: PADDY CHAYEFSKY: *The big deal*, USA 1953 (Filmskript); erneut abgedruckt, in: DERS.: *Television plays*, [s.l.] 1954; New York 1955, 1964, S. 89-132; und in: WILLIAM I. KAUFMAN (ed.): *Great television plays*, [Bd. 1] New York 1969-1977, S. 81-113; PADDY CHAYEFSKY: *Television plays*, New York / London 1995, S. 93-132; DERS., *The big deal (1953): shooting script*, Alexandria, VA 2006.

Tšūmskī fī 'l-Qāhira [Chomsky in Kairo], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 11 (1993 = 1413 AH) 6, S. 23f.

AṬ-TŪHĪ, NĀ'IL (ed. & transl.): Kitāb isrā'īlī: Hākadā ra'aítu as-Sādāt [Ein israelisches Buch: So sah ich Sadat], in: *Aħbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 913 (11.02.1432 AH = 16.01.2011), S. 6 = Rezension von: דָאַוְד אֶלְנָטָר [DĀWŪD AN-NĀTŪR (Pseudonym); Klarname: אליהו נاوي / ILYĀHŪ NĀFĪ / ELIYAHU NAWI]: *סִפּוּרֵי המזורה החיצון היזן* [Geschichten des antiken Nahen Ostens], Tel Aviv: Sifriyat Maariv 2010.

WANDŪR, MIŠLĪN [WANDOR, MICHELENE]: 'Indamā taktab al-mar'a li-l-masrah [Wenn Frauen fürs Theater schreiben], aus dem Englischen ins Arabische übers. von SANĀ' ŞULAIHA, in: *Al-Masrah: mağallat aṭ-taqāfa al-masraḥīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 46 (1992), S. 115-121.

WASSEF, MAGDA: L'image du Juif dans le cinéma égyptien, in: *CinémAction* 37 (1986): ANNIE GOLDMANN & GUY HENNEBELLE (ed.): *Cinéma et judéité*, S. 222-228.

WATAD, 'ALĪ [علی, עלי]: Kalimat 'arabīya fī 'l-'ibrīya al-mahkīya al-mu'āṣira [Arabische Vokabeln im rezenten gesprochenen Hebräisch], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = אלרסאלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch]* (Beit Berl) (Mai 1996), S. 181-184.

WATAD, 'ALĪ [علی, עלי]: Muqārana luğawīya baina 'l-'arabīya wa 'l-'ibrīya [Sprachvergleichung zwischen Arabisch und Hebräisch], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = אלרסאלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch]* (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 277-287.

השוואה לשונית בין העברית והערבית [Sprachvergleichung zwischen Arabisch und Hebräisch], in: *Ar-Risāla: mağalla haulīya, tarbawīya, adabīya, 'ilmīya = אלרסאלה: קובץ פדגוגי, ספרותי, מדעי [Die Sendung. Pädagogisches, literarisches und wissenschaftliches Jahrbuch]* (Beit Berl) 7 (Juni 1998), S. 18-19. – hebr. Abstract des arab. Originals: Muqārana luğawīya baina 'l-'arabīya wa 'l-'ibrīya [Sprachvergleichung zwischen Arabisch und Hebräisch], in: ebd., S. 277-287.

WĀYLD, ŪSKĀR [WILDE, OSCAR]; HIDVĪG LĀHMĀN [HEDWIG LACHMANN] (transl.): Übirā Sālūmī [Die Oper 'Salome'], aus der englischen Zwischenübersetzung des deutschen Librettotextes von HEDWIG LACHMANN ins Arabische übers. von MUHTĀR AS-SUWAIFI, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 69 (1994), S. 75-87 – ursprüngl. frz. Theaterstück: OSCAR WILDE: *Salomé: drame en un acte*, Paris / London 1893 [u.ö.]. – dt. Übers. von HEDWIG LACHMANN und eingerichtet als Libretto von RICHARD STRAUSS: *Salome*, Uraufführung Dresden 1905.

WİSKIR, ARNÜLD [WESKER, ARNOLD]: Anā atahaddat 'an Ūrušalīm [Ich spreche von Jerusalem], ins Arabische übers. von 'IZZAT ŞULAIHA, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 70 (1994), S. 99-124 – engl. Original: *I'm talking about Jerusalem*, Harmondsworth 1960 [u.ö.]. – dt. Übersetzung: ARNOLD WESKER: *Nächstes Jahr in Jerusalem: ein Stück in drei Akten*, Frankfurt a. M. [ca. 1965] [u. ö.].

WİSKIR, ARNÜLD [WESKER, ARNOLD], MUHSIN MUŞAILIḤĪ (ed.) & 'IZZAT ŞULAIHA (transl.): *Arnuld Wiskir: min at-tabi'iyya ilā 'l-übira* [Arnold Wesker: vom Naturalismus zur Oper] [Dossier], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 57 (1993), S. 75-135.

WİSKIR, ARNÜLD [WESKER, ARNOLD]: Al-Fuṣūl al-arba'a [Die vier Jahreszeiten], ins klassische Arabische übers. von 'IZZAT ŞULAIHA, im Dossier: MUHSIN MUŞAILIḤĪ (ed.): *Arnuld Wiskir: min at-tabi'iyya ilā 'l-übira* [Arnold Wesker: vom Naturalismus zur Oper], (S. 75-135), in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 57 (1993), S. 113-135. – engl. Original: ARNOLD WESKER: *The four seasons*, [s.l.] 1965 [u. ö.]. – dt. Übersetzung: DERS.: *Die vier Jahreszeiten: ein Stück*, Frankfurt a. M. [1966], 1972; DERS.: *Die vier Jahreszeiten*, in: DERS.: *Gesammelte Stücke*, Frankfurt a. M. 1969, S. 335-384.

WISKIR, ARNÜLD [WESKER, ARNOLD]: Ǧudūr [Wurzeln], in die ägyptisch-arabisch Umgangssprache übers. von izzat ȘULAIHA, im Dossier: MUHSIN MUŞAILIĞI (ed.): *Arnuld Wiskir: min at-ṭabī’īya ilā ’l-übāra* [Arnold Wesker: vom Naturalismus zur Oper], (S. 75-135), in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 57 (1993), S. 84-112. – engl. Original: Roots, Harmondsworth, Middlesex 1959 [u.ö.]. – dt. Übersetzung: Tag für Tag, Velber bei Hannover 1962, S. I-XVI [Beilage zu: *Theater heute* 3 (1962) 2] [u. ö.].

WISKIR, ARNÜLD [WESKER, ARNOLD]: Masrahīyat ḥasā’ dağāğ bi’š-ši’rīya [Das Schauspiel Hühnersuppe mit Fadennadeln], ins Arabische übers. von izzat ȘULAIHA, in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 76 (1995), S. 74-96. – engl. Original: ARNOLD WESKER: *Chicken soup with barley: typescript*, [London] 1958 [u.ö.]. – dt. Übersetzung: *Hühnersuppe mit Graupen: Stück in drei Akten*, Frankfurt a. M. [ca. 1965] [u. ö.].

YŪNUS, NAĞWĀ: Nādīn Ğūrdīmir fī Miṣr [Nadine Gordimer in Ägypten], in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa’l-fann al-mu’āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 128 (Juli 1993), S. 212f.

7. Jüdische Mystik und Magie

HAMAD, HĀMID MARHŪN: המטרה החינוכית בסיפור החסידי סיפורי יהודה שטיינברג לדוגמה [arab. Nebentitel: Al-Hadaf at-tarbawī fī ’l-qışşa al-ḥaṣidīya [recte: al-ḥaṣidīya]: qışşa Yahūd [recte: Yahūdā] Ištūnbirğ unmūḍağan [Das pädagogische Ziel in der hasidischen Erzählung: Yehuda Steinberg als Musterbeispiel]], in: *Mağallat kulliyat al-lugāt* [Zeitschrift der Sprachenfakultät] (Bagdad) 27 (2013), S. 189-203. – elektron. Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: <http://www.iasj.net/iasj?func=full-text&aId=74913> (abgerufen am 28.05.2015).

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

‘ABDUH, ‘ABDARRAḤMĀN: Al-Masrah at-tasḡīlī: al-kātib al-almānī Rūlf Hūḥūt wa-mauḍū’ātuhū al-mufaḍḍala: [Das dokumentarische Theater: der deutsche Schriftsteller Rolf Hochhuth und seine Lieblingsthemen], in: *Al-Masrah: mağallat at-taqāfa al-masrahīya* [Das Theater. Zeitschrift für Theaterkultur] (Kairo) 68 (1994), S. 42-45. – Theaterkritik von ROLF HOCHHUTHs “christlichem Trauerspiel” *Der Stellvertreter*, Uraufführung Berlin (West) 1963, sowie dessen Theaterstück *Soldaten. Nekrolog auf Genf*, Uraufführung Berlin (West) 1967.

LAṬŪF, KĀRLŪS [LATUFF, CARLOS]; ḤULŪD AL-ĞARĀYIĞI (Interviewerin & Übersetzerin): Al-Fannān al-barāzīlī yulqī al-quffāz fī wağħ al-hiṭāb al-ġarbī: Ūrūbā gaḍabat bi-śidda ‘alā lauħat mahraqat « al-hūlūkūst » wa-lam tataħarrak luṭwa iħtiġāğan ‘alā ’r-rusūmāt al-musī'a li-n-nabī Muḥammad [Der brasilianische Künstler schleudert dem westlichen Diskurs den Fehdehandschuh ins Gesicht: Europa tobte wegen des “Holocaust”-Posters, unternahm aber keinen einzigen Schritt, um gegen die den Propheten Mohammed beleidigenden Zeichnungen zu protestieren], in: *Aħbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 995 (01.10.1433 AH = 19.08.2012), S. 14.

Al-Māsūnīya wa'l-'ālam [Die Freimaurei und die Welt], in: *Aḥbār al-adab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 935 (24.07.1432 AH = 26.06.2011), S. 30. – Kurzbesprechung von: FRİDRİŞ FİHTİL [FRIEDRICH WICHTL]: *Al-Māsūnīya al-'ālamīya: bah̄t 'an al-maṇṣa' wa'l-ahdāf an-nibā'īya li-l-harb al-'ālamīya al-ūlā* [Die Weltfreimaurei: Untersuchung des Ursprungs und der Endziele des Ersten Weltkrieges], ins Arabische übers. von 'Uṭmān Muḥammad 'Uṭmān, Kairo: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarqama [National Center for Translation] ¹2010; hiervon dt. Original: *Weltfreimaurei – Weltrevolution – Weltrepublik: eine Untersuchung über Ursprung und Endziele des Weltkrieges*, Wien / München ¹⁻³1919, ⁵⁻⁷1920, ⁸1921, ⁹1922, ¹⁰1923, ¹¹1928, ¹²⁻¹³1936, ¹⁴1943; Wobbenbüll 1981; Viöl/Nordfriesland ¹⁷1999.

QĀSIM, QĀSIM 'ABDUH: Al-Iḍīhād aṣ-ṣalībī li-yahūd Ūrubbā: baina 'l-ḥaqīqa wa'l-ustūra [Die Verfolgung der Juden Europas während der Kreuzzüge: zwischen Fakt und Mythos], in: *Ibdā': mağallat al-adab wa'l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 15 (1997 = 1418 AH) 12, S. 49-68.

SBĪR, ARNŪ [SPIRE, ARNAUD]: Laisa hunāka mas'ala yahūdīya [Es gibt keine jüdische Frage], ins Arabische übers. von WĀ'IL GĀLĪ, in: *Al-Qāhira: mağallat al-fikr wa'l-fann al-mu'āṣir* [Kairo. Zeitschrift für zeitgenössisches Denken und Kunst] (Kairo) 130 (September 1993), S. 264-267.

9. Biographien / Autobiographien

BENSLAMA, FETHI: La grâce de Jacques Derrida 1930–2004, in: *Insāniyat: al-mağalla al-ġazā'irīya fi 'l-antrūbūlūgiyā wa'l-ulūm al-iğtimā'īya = Insaniyat: revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales* (Oran) 27 (2005), S. 3-8. – auch online unter: <http://insaniyat.revues.org/7587> (abgerufen am 05.01.2016).

Šahṣīyat al-'adad: 'Amrām Mitsnā' [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Amram Mitzna], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'īya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (01.03.2011) 311, S. 10-11; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20311.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).

Šahṣīyat al-'adad: 'Āmūs Yadlīn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Amos Yadlin], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'īya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (05.04.2011) 316, S. 1[3]-1[5]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20316.pdf>. – Übernahme von: Art. 'Āmūs Yadlīn [Amos Yadlin], in: *Wikipedia. Al-Mausū'a al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wi_ki (beide abgerufen am 05.10.2014).

Šahṣīyat al-'adad: Avīšāy Brīvirmān [sic!] [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Avishay Braverman], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'i: našra usbū'īya tu'nā bi's-šu'ūn al-isrā'īliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (01.02.2011) 307, S. 1[0]-1[2]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20308.pdf> (abgerufen am 08.11.2014).

Şahşiyat al-'adad: Bīnī Ġānts [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Benny Gantz], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (26.07.2011) 332, S. 10f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20332.pdf> (abgerufen am 05.09.2014).

Şahşiyat al-'adad: Binyāmīn Alūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Binyamin Elon], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (03.05.2011) 320, S. 1[1]f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20320.pdf> (abgerufen am 18.09.2014).

Şahşiyat al-'adad: Binyāmīn Bin Ili'āzar [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Binyamin Ben-Eliezer] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (25.01.2011) 306, S. 8-1[0]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20306.pdf> (abgerufen am 10.11.2014).

Şahşiyat al-'adad: Dān Šūmrūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Dan Shomron], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (28.06.2011) 328, S. 10f; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%2020%20%20328.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).

Şahşiyat al-'adad: Dānī Ayālūn [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Danny Ayalon], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (29.03.2011) 315, S. 13; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week315.pdf>. – Übernahme von: Art. *Dānī Ayālūn* [Danny Ayalon], in: *Wikipedia. Die freie Enzyklopädie*, unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/Dani_Ayalon (abgerufen am 05.10.2014).

Şahşiyat al-'adad: Ğid'ūn 'Azrā [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Gideon Ezra] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (18.01.2011) 305, S. 11-1[2]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20305.pdf> (abgerufen am 10.11.2014).

Şahşiyat al-'adad: Ḥāyīm Drūkmān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Haim Druckman] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-isrā'iḥiya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (11.01.2011) 304, S. 1[0]-1[2]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20304.pdf> (abgerufen am 10.11.2014).

Şahşiyat al-'adad: Mūšīh Arinz [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Moshe Arens] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu 'nā bi'ś-šu'ūn al-*

isrā’īlīya [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (15.03.2011) 313, S. 1[1]-1[3]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20313.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Müšīh Katsāf [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Moshe Katsav], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (04.01.2011) 303, S. 1[3]-1[5]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20303.pdf> (abgerufen am 11.12.2014). – leicht ergänzte Übernahme von: Art. *Mušīh Katsāf* [Moshe Katsav], in: *Wikibidiyā. Al-Mausū’ā al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/موشيه_كتساف (beide abgerufen am 11.12.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Rūnī Mīlū [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Roni Milo] [Curriculum Vitae]: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (08.03.2011) 312, S. 1[4]-1[5]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20312.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Šāmīr Ishāq [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Shamir, Yitzhak], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (15.02.2011) 309, S. 9-10; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20309.pdf> (abgerufen am 06.11.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Šā’ūl Mūfāz [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Shaul Mofaz] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (19.07.2011) 331, S. 11-12; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20331.pdf> (abgerufen am 06.09.2014).

Šahšiyat al-‘adad: Silfān Šālūm [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Silvan Shalom], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (31.05.2011) 324, S. 1[0]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20324.pdf> (abgerufen am 16.09.2014). – Übernahme von: Art. *Silfān Šālūm* [Silvan Shalom], in: *Wikibidiyā. Al-Mausū’ā al-hurra* [Wikipedia. Die freie Enzyklopädie], unter: http://ar.wikipedia.org/wiki/سيلفان_شالوم (beide abgerufen am 16.09.2014).

Šahšiyat al-‘adad: ‘Ūzī Landāw [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Uzi Landau] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’ī: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (22.02.2011) 310, S. 1[1]-1[2]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20%20310.pdf> (abgerufen am 19.10.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Yā‘il Dayān [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yaël Dayan] [Curriculum Vitae], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (22.03.2011) 314, S. 1[3]-1[4]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20314.pdf> (abgerufen am 05.10.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Yū’āf Ḍalānt [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yoav Galant], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (08.02.2011) 308, S. 1[3]-1[4]; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20308.pdf> (abgerufen am 08.11.2014).

Šahšīyat al-‘adad: Yūrām Kūhin [Persönlichkeit der aktuellen Ausgabe: Yoram Cohen], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’īya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 8 (14.06.2011) 326, S. 11-12; elektron. Ausgabe, als PDF herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20326.pdf> (abgerufen am 07.09.2014).